

V Bruseli 13. júna 2025
(OR. en)

10274/25
ADD 6

Medziinštitucionálny spis:
2025/0163 (NLE)

AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	13. júna 2025
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2025) 308 - Annex 6
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o podpise v mene Európskej únie rozsiahleho balíka dohôd s cieľom konsolidovať, prehĺbiť a rozšíriť dvojstranné vzťahy so Švajčiarskou konfederáciou a predbežnom vykonávaní Dohody o podmienkach účasti Švajčiarskej konfederácie na aktivitách Agentúry Európskej únie pre vesmírny program

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 308 - Annex 6.

Príloha: COM(2025) 308 - Annex 6



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 13. 6. 2025
COM(2025) 308 final

ANNEX 6

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o podpise v mene Európskej únie rozsiahleho balíka dohôd s cieľom konsolidovať, prehĺbiť a rozšíriť dvojstranné vzťahy so Švajčiarskou konfederáciou a predbežnom vykonávaní Dohody o podmienkach účasti Švajčiarskej konfederácie na aktivitách Agentúry Európskej únie pre vesmírny program

DOHODA
MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU
O ELEKTRINE

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA, ďalej len „Švajčiarsko“,

ďalej len „zmluvné strany“,

BERÚC DO ÚVAHY mimoriadne úzku integráciu, ktorá existuje medzi elektrizačnými sústavami Únie a Švajčiarska, ako aj skutočnosť, že Švajčiarsko bolo súčasťou skupiny európskych krajín, ktoré rozvíjali cezhraničný obchod s elektrinou v Európe na základe spolupráce medzi prevádzkovateľmi prenosových sústav s cieľom využívať výhody spoločných zdrojov energie,

BERÚC NA VEDOMIE, že za posledné dve desaťročia bol v Únii vytvorený robustný právny rámec s cieľom vybudovať efektívny vnútorný trh s elektrinou vybavený mechanizmami obchodovania s elektrinou, ako je celoúnijné prepojenie trhu, ktoré nahrádza predchádzajúci rámec spolupráce,

UZNÁVAJÚC, že skutočnosť, že sa vo Švajčiarsku neuplatňujú pravidlá Únie upravujúce obchod s elektrinou a bezpečnosť dodávok, a Švajčiarsko teda nie je zapojené ani do spoločných obchodných systémov, platforiem a koordinačných orgánov, ktoré sa riadia právom Únie, kladie čoraz väčšie výzvy na spoluprácu medzi zmluvnými stranami v oblasti elektrickej energie, ako aj na bezpečnosť ich dodávok, čo vedie k neefektívnostiam trhu, vyšším transakčným nákladom, právnej neistote a nedostatočnej spoľahlivosti pri výmene elektriny, výsledkom čoho sú dodatočné náklady pre odberateľov elektriny,

ZDÔRAZŇUJÚC, že s prihliadnutím na existujúcu fyzicky úzku integráciu švajčiarskej elektrizačnej sústavy do európskej elektrizačnej sústavy sa má touto dohodou posilniť vzájomná spolupráca v odvetví elektrickej energie, umožniť zapojenie Švajčiarska do všetkých obchodných systémov, platforiem a spoločných koordinačných orgánov, ktoré sa riadia právom Únie, podporiť cezhraničné obchodovanie s elektrinou, zvýšiť hospodárska efektívnosť a sociálny blahobyť, posilniť bezpečnosť dodávok, zvýšiť stabilita siete a uľahčiť prechod na energetický systém s nulovou bilanciou emisií skleníkových plynov v Európe do roku 2050, čo bude vzájomne prospešné pre Švajčiarsko aj Úniu,

BERÚC DO ÚVAHY, že účasť Švajčiarska na vnútornom trhu Únie s elektrinou si vyžaduje, aby sa Švajčiarsko integrovalo takým spôsobom, že sa zabezpečia rovnaké práva a povinnosti pre obe zmluvné strany. To si na druhej strane vyžaduje existenciu primeraných pravidiel zaručujúcich rovnaké podmienky v záujme otvorenej a spravodlivej hospodárskej súťaže medzi zmluvnými stranami, ktoré okrem iného zahŕňajú aj príslušné pravidlá týkajúce sa hospodárskej súťaže, životného prostredia a výroby energie z obnoviteľných zdrojov,

BERÚC NA VEDOMIE potrebu úzkej spolupráce medzi zmluvnými stranami a ich orgánmi v záujme správneho výkladu a uplatňovania pravidiel vnútorného trhu s elektrinou a v záujme posilnenia stability regionálnej siete, ako aj bezpečnosti dodávok, a to najmä v časoch energetickej krízy,

ZDÔRAZŇUJÚC, že zmluvné strany v rámci svojej spolupráce podľa tejto dohody pripisujú veľký význam bezpečnosti dodávok elektriny a že kľúčovým účelom tejto dohody je vytvoriť spoľahlivé pravidlá, ktorými sa zaručí, že obe zmluvné strany budú pokračovať vo výmene elektriny na základe jasných pravidiel aj v časoch energetickej krízy, aby sa mohli spoliehať na vzájomný tok elektriny, čím sa znížia náklady pre spotrebiteľov elektriny,

UZNÁVAJÚC, že fyzické dlhodobé cezhraničné rezervácie kapacity obmedzujú zásadu prístupu tretích strán, ktorá sa uplatňuje v rámci pravidiel Únie týkajúcich sa trhu s elektrinou, a že zaobchádzanie s historickými zmluvami o fyzických dlhodobých rezerváciách s tretími krajinami môže vyvolávať zložité právne otázky, by táto dohoda mala poskytnúť právnu istotu, pokiaľ ide o postupné rušenie takýchto rezervácií a režim uplatniteľný v prechodnom období,

BERÚC DO ÚVAHY výhody cezhraničného obchodovania s elektrinou a stimulovania investícií do nákladovo efektívnych, čistých a bezpečných dodávok elektriny v Únii a vo Švajčiarsku,

UZNÁVAJÚC, že verejné vlastníctvo elektrickej infraštruktúry môže byť legitímnou politickou voľbou,

USILUJÚC SA o posilnenie a prehĺbenie účasti Švajčiarska a jeho podnikov na vnútornom trhu Únie, na ktorom sa Švajčiarsko zúčastňuje na základe tejto dohody,

UZNÁVAJÚC, že riadne fungovanie a homogénnosť v oblastiach vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, si vyžaduje, aby medzi švajčiarskymi podnikmi a podnikmi z Únie platili rovnaké podmienky hospodárskej súťaže založené na hmotnoprávných a procesnoprávných pravidlách rovnocenných s tými, ktoré sa uplatňujú na vnútornom trhu v súvislosti so štátnou pomocou,

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC autonómiu zmluvných strán a úlohu a právomoci ich inštitúcií a, pokiaľ ide o Švajčiarsko, dodržiavanie zásad vyplývajúcich z jeho ústavného poriadku vrátane priamej demokracie, deľby moci a federalizmu,

KEĎŽE Únia a Švajčiarsko sú viazané mnohými dvojstrannými dohodami, ktoré sa vzťahujú na rôzne oblasti a ktorými sa stanovujú osobitné práva a povinnosti, ktoré sú v určitých ohľadoch podobné tým, ktoré sú stanovené v rámci Únie,

PRIPOMÍNAJÚC, že účelom týchto dvojstranných dohôd je zvýšiť konkurencieschopnosť Európy a vytvoriť užšie hospodárske väzby medzi zmluvnými stranami na základe rovnosti, reciprocity a všeobecnej rovnováhy ich výhod, práv a povinností,

ODHODLANÉ posilniť a prehĺbiť účasť Švajčiarska na vnútornom trhu Únie na základe rovnakých pravidiel, aké sa uplatňujú na vnútorný trh, a zároveň zachovať svoju nezávislosť a nezávislosť svojich inštitúcií a, pokiaľ ide o Švajčiarsko, dodržiavať zásady vyplývajúce z priamej demokracie, federalizmu a odvetvovej povahy jeho účasti na vnútornom trhu,

OPÄTOVNE POTVRDZUJÚC, že právomoc Švajčiarskeho najvyššieho federálneho súdu a všetkých ostatných švajčiarskych súdov, ako aj súdov členských štátov a Súdneho dvora Európskej únie vykladať túto dohodu v konkrétnych prípadoch je zachovaná,

UVEDOMUJÚC SI potrebu zabezpečovať tak v súčasnosti, ako aj v budúcnosti jednotnosť v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje,

SA DOHODLI TAKTO:

ČASŤ I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 1

Účel

1. Účelom tejto dohody je umožniť účasť Švajčiarska na vnútornom trhu Únie s elektrinou zabezpečením jednotného uplatňovania pravidiel vnútorného trhu s elektrinou, ktoré sa v prípade potreby upravujú podľa podmienok stanovených v tejto dohode.
2. V tejto súvislosti je cieľom tejto dohody:
 - a) zaručiť, aby mali všetci účastníci trhu rovnaký prístup tak na únijský, ako aj na švajčiarsky trh s elektrinou, čo znamená aj prístup do spoločných systémov obchodovania, platforiem a koordinačných orgánov;
 - b) podporovať cezhraničný obchod s elektrinou, ktorý bude vzájomne prospešný pre Úniu aj Švajčiarsko, a to okrem iného aj prostredníctvom lepšieho pridelovania a riadenia kapacity prenosovej sústavy, najmä pokiaľ ide o spojovacie vedenia;
 - c) zabezpečiť stabilitu regionálnej elektrickej siete a stabilitu pripojenia švajčiarskej elektrizačnej sústavy do prepojenej sústavy Únie;
 - d) zabezpečiť vysoký stupeň bezpečnosti dodávok;

- e) zaručiť integritu a transparentnosť veľkoobchodného trhu s elektrinou;
- f) zvyšovať a podporovať podiel elektriny vyrobenej z obnoviteľných zdrojov energie a zaručiť vysokú úroveň ochrany životného prostredia v odvetví elektrickej energie s cieľom uľahčiť prechod na energetický systém s nulovou bilanciou emisií skleníkových plynov v Európe do roku 2050;
- g) zintenzívniť spoluprácu medzi zmluvnými stranami, ich príslušnými regulačnými orgánmi a prevádzkovateľmi v odvetví elektrickej energie.

ČLÁNOK 2

Rozsah pôsobnosti

1. Táto dohoda sa uplatňuje na odvetvie elektrickej energie, pokiaľ ide o výrobu elektriny, jej prenos, jej distribúciu, obchodovanie s ňou a jej dodávku.
2. Táto dohoda sa uplatňuje aj na záležitosti, ktoré s odvetvím elektrickej energie priamo súvisia, ako sa stanovuje v tejto dohode.

ČLÁNOK 3

Nediskriminácia

Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri uplatňovaní tejto dohody nepristúpia k diskriminačným opatreniam.

ČASŤ II

PRAVIDLÁ TÝKAJÚCE SA ÚČASTI NA VNÚTORNOM TRHU S ELEKTRINOU

ČLÁNOK 4

Pravidlá platné pre odvetvie elektrickej energie

Švajčiarsko uplatňuje právne akty vzťahujúce sa na odvetvie elektrickej energie, ktoré sú stanovené v prílohe I.

ČLÁNOK 5

Švajčiarsky prevádzkovateľ prenosovej sústavy

1. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o oddelení prevádzkovateľov prenosových sústav (ďalej len „PPS“) uvedené v právnych aktoch stanovených v prílohe I, sa žiadne ustanovenie tejto dohody nesmie vykladať tak, že bráni švajčiarskym verejným subjektom, ako sú kantóny a obce, aby mali priamy alebo nepriamy väčšinový podiel v prevádzkovateľovi švajčiarskej prenosovej sústavy.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni spoločnostiam pôsobiacim v odvetví elektrickej energie v tom, aby mali priamy alebo nepriamy väčšinový podiel vo švajčiarskom PPS v medziach ustanovení o oddelení PPS, ktoré sú uvedené v právnych aktoch stanovených v prílohe I.

ČLÁNOK 6

Švajčiarski prevádzkovatelia distribučných sústav

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o oddelení prevádzkovateľov distribučných sústav uvedené v právnych aktoch stanovených v prílohe I, sa žiadne ustanovenie tejto dohody nesmie vykladať tak, že bráni švajčiarskym verejným subjektom, ako sú kantóny alebo obce, v tom, aby:

- a) úplne vlastnili švajčiarskych prevádzkovateľov distribučných sústav alebo v nich mali priamy alebo nepriamy väčšinový podiel;
- b) svojich prevádzkovateľov sietí a subjekty na výrobu alebo dodávku organizovali podľa verejného práva.

ČLÁNOK 7

Švajčiarska univerzálna služba

1. Žiadne ustanovenie tejto dohody sa nesmie vykladať tak, že bráni Švajčiarsku v tom, aby prijalo opatrenia na ochranu spotrebiteľa, ktorými sa zabezpečuje právo domácností a podnikov pod určitou hranicou spotreby využívať univerzálnu službu vrátane služieb dodávateľa poslednej inštancie v súlade s ustanoveniami právnych aktov stanovených v prílohe I.
2. Táto dohoda sa nesmie vykladať tak, že bráni cenovej regulácii univerzálnej služby v súlade s ustanoveniami právnych aktov stanovených v prílohe I.

ČLÁNOK 8

Prechodný režim pre existujúce dlhodobé rezervácie kapacity na spojovacích vedeniach na švajčiarskych hraniciach

1. Aby sa zabezpečil súlad so zásadou nediskriminačného prístupu k sieti, existujúce dlhodobé rezervácie kapacity v prípade elektriny na spojovacích vedeniach medzi Švajčiarskom a Francúzskom, ktoré boli identifikované v zmluvách uzavretých pred 1. januárom 2002, ktoré sú uvedené v oddiele B prílohy II, sa zrušia nadobudnutím platnosti tejto dohody. Držiteľom týchto zmlúv sa poskytne finančná kompenzácia na prechodné obdobie, ktoré sa skončí uplynutím siedmich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, no nie na dlhšie obdobie, ako do dátumu skončenia platnosti príslušnej existujúcej zmluvy uvedenej v oddiele B prílohy II, ak sa táto zmluva skončí skôr. Zmeny zmlúv uvedených v oddiele B prílohy II nemajú vplyv na rušenie dlhodobých rezervácií kapacity ani na prechodné obdobie.
2. V oddiele A prílohy II sa stanovujú zásady finančnej kompenzácie a úlohy národných regulačných orgánov (ďalej len „NRO“) v súvislosti s kompenzáciou a jej financovaním.
3. Pokiaľ ide o rezervácie kapacity v cezhraničných vodných elektrárnach, v prípade rezervácie menšieho objemu kapacity nepresahujúceho 65 MW, ako sa uvádza v oddiele C prílohy II, sa bez ohľadu na odsek 1 táto rezervácia zachová počas prechodného obdobia, ktoré sa skončí uplynutím 15 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody, no nie dlhšie ako do dátumu skončenia platnosti príslušnej existujúcej koncesie, ak sa koncesia skončí skôr, a následne sa táto rezervácia zruší.

ČLÁNOK 9

Bezpečnosť dodávok a zásoby

1. Zmluvné strany v rámci svojej spolupráce podľa tejto dohody pripisujú veľký význam bezpečnosti dodávok elektriny. S cieľom zabezpečiť fungujúce trhy s elektrinou a aby toky elektriny smerovali tam, kde je to najviac potrebné, cezhraničné spojovacie vedenia musia zostať otvorené v súlade s touto dohodou, a to aj v časoch krízy dodávok elektriny. Obzvlášť v prípade kríz dodávok elektriny sa treba vyhýbať opatreniam ohrozujúcim bezpečnosť dodávok elektriny, a to najmä intervenciám, ako sú neprimerané obmedzenia cezhraničných tokov elektriny.
2. S cieľom zaistiť bezpečnosť dodávok elektriny môže Švajčiarsko prijať potrebné, primerané a nenarúšajúce opatrenia, a to najmä tak, že si vytvorí a udržiava zásoby elektriny v rozsahu, v akom sú zlučiteľné s touto dohodou.
3. Pri posudzovaní primeranosti svojich vnútroštátnych zdrojov môže Švajčiarsko vychádzať z predpokladov, ktoré zohľadňujú osobitosti vnútroštátneho dopytu po elektrine a jej ponuky, čo zahŕňa aj osobitosti vyplývajúce zo skutočnosti, že Švajčiarsko nie je členským štátom Únie, alebo z prvkov, ktoré môžu byť obzvlášť relevantné z hľadiska bezpečnosti dodávok vo Švajčiarsku, ako je znížená dostupnosť jadrovej energie a plynu na výrobu elektriny v susedných krajinách, za predpokladu, že sa tieto obavy zohľadnia primeraným a uvážlivým spôsobom.
4. S cieľom zabezpečiť účinnosť pravidiel štátnej pomoci na podporu primeranosti výroby energie podľa tejto dohody a s cieľom zohľadniť nové možnosti výmeny elektriny na základe záväzných pravidiel po nadobudnutí platnosti tejto dohody nesmie štátna pomoc, ktorá bola poskytnutá na podporu primeranosti zásob pred nadobudnutím platnosti tejto dohody a nie je zlučiteľná s touto dohodou, trvať dlhšie ako šesť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

ČLÁNOK 10

Účasť Švajčiarska v inštitúciách a iných subjektoch

1. Švajčiarsko a príslušní švajčiarski aktéri sa podieľajú na činnosti inštitúcií, výborov, regiónov, schém, platforiem, iniciatív a iných podobných subjektov, ktoré sú relevantné podľa tejto dohody.
2. Konkrétne:
 - a) švajčiarsky NRO sa podieľa na činnosti Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra ACER“);
 - b) švajčiarsky PPS sa podieľa na činnosti Európskej siete prevádzkovateľov prenosových sústav pre elektrinu (ďalej len „ENTSO-E“);
 - c) švajčiarski prevádzkovatelia distribučných sústav sa podieľajú na činnosti Európskeho subjektu prevádzkovateľov distribučných sústav (ďalej len „subjekt PDS EÚ“).
3. Podrobné informácie o účasti Švajčiarska sú stanovené v prílohách.

ČLÁNOK 11

Využívanie zdrojov energie a vlastníctvo zariadení na výrobu energie

1. Švajčiarsko si zachováva právo určovať podmienky využívania svojich zdrojov energie vrátane využívania vodnej energie, pokiaľ je to v medziach príslušných uplatniteľných právnych predpisov podľa tejto dohody, ako aj právo na vlastnú voľbu medzi rôznymi zdrojmi energie a vlastnú voľbu všeobecnej štruktúry svojho zásobovania energiou.
2. Žiadne z ustanovení tejto dohody nebráni tomu, aby zariadenia na výrobu energie vrátane vodných elektrární, boli vo vlastníctve verejných subjektov, pokiaľ je to v medziach príslušných uplatniteľných právnych predpisov o elektrine.

ČASŤ III

ŠTÁTNA POMOC

ČLÁNOK 12

Ciele ustanovení o štátnej pomoci

1. Cieľom tejto časti je zabezpečiť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže medzi podnikmi z Únie a Švajčiarska v oblastiach vnútorného trhu, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, a zaručiť riadne fungovanie vnútorného trhu stanovením hmotnoprávných a procesnoprávných pravidiel štátnej pomoci.

2. Touto časťou a jej prílohami sa nemení ani rozsah pôsobnosti, ani ciele tejto dohody.

ČLÁNOK 13

Štátna pomoc

1. Ak sa v tejto dohode nestanovuje inak, akákoľvek pomoc poskytovaná Švajčiarskom alebo členskými štátmi Únie alebo akoukoľvek inou formou zo štátnych zdrojov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určité podniky alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná s riadnym fungovaním vnútorného trhu, pokiaľ má vplyv na obchod medzi zmluvnými stranami v rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

2. S riadnym fungovaním vnútorného trhu je zlučiteľná:

- a) pomoc sociálnej povahy poskytovaná jednotlivým spotrebiteľom za predpokladu, že sa poskytuje bez diskriminácie vo vzťahu k pôvodu výrobkov;
- b) pomoc určená na náhradu škody spôsobenej prírodnými katastrofami alebo mimoriadnymi udalosťami;
- c) opatrenia stanovené v oddiele A prílohy III.

3. Za zlučiteľnú s riadnym fungovaním vnútorného trhu možno považovať:

- a) pomoc na podporu hospodárskeho rozvoja oblastí s mimoriadne nízkou životnou úrovňou alebo s mimoriadne vysokou nezamestnanosťou;

- b) pomoc na podporu vykonávania dôležitého projektu spoločného európskeho záujmu alebo spoločného záujmu zmluvných strán alebo na nápravu vážnej poruchy fungovania v hospodárstve členského štátu Únie alebo Švajčiarska;
- c) pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so záujmom zmluvných strán;
- d) pomoc na podporu kultúry a zachovania kultúrneho dedičstva, ak takáto pomoc neovplyvňuje podmienky obchodovania a hospodárskej súťaže v rozsahu, ktorý odporuje záujmu zmluvných strán;
- e) kategórie pomoci stanovené v oddiele B prílohy III.

4. Pomoc poskytnutá v súlade s oddielom C prílohy III sa považuje za zlučiteľnú s riadnym fungovaním vnútorného trhu a je oslobodená od notifikačnej povinnosti podľa článku 14.

5. Pomoc poskytnutá podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu alebo podnikom, ktoré majú povahu fiškálneho monopolu, podlieha pravidlám obsiahnutým v tejto dohode, za predpokladu, že uplatňovanie týchto pravidiel neznemožňuje právne alebo v skutočnosti plniť určité úlohy, ktoré im boli zverené. Rozvoj obchodu nesmie byť ovplyvnený v takom rozsahu, aby to bolo v rozpore so záujmom zmluvných strán.

6. Táto časť sa na pomoc neuplatňuje, ak suma poskytnutá jedinému podniku na činnosti patriace do rozsahu pôsobnosti tejto dohody predstavuje pomoc *de minimis*, ako sa stanovuje v oddiele D prílohy III.

7. Spoločný výbor zriadený článkom 25 tejto dohody (ďalej len „spoločný výbor“) môže rozhodnúť o aktualizácii oddielov A a B prílohy III špecifikovaním opatrení, ktoré sú zlučiteľné s riadnym fungovaním vnútorného trhu, alebo kategórií pomoci, ktoré možno považovať za zlučiteľné s riadnym fungovaním vnútorného trhu.

ČLÁNOK 14

Dohľad

1. Únia v súlade s rozdelením právomocí medzi Úniou a jej členskými štátmi a Švajčiarsko v súlade so svojou ústavnou hierarchiou právomocí dohliadajú na účely článku 12 na uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci na svojich územiach v súlade s touto časťou.

2. Na účely vykonávania tejto časti Únia zachová systém dohľadu nad štátnou pomocou v súlade s článkami 93, 106, 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) doplnenej právnymi aktmi Únie v oblasti štátnej pomoci a právnymi aktmi Únie týkajúcimi sa štátnej pomoci v odvetví elektrickej energie uvedenými v oddiele A bode 1 prílohy IV.

3. Na účely vykonávania tejto časti Švajčiarsko do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody zriadi a zachová systém dohľadu nad štátnou pomocou, ktorým sa bude neustále zabezpečovať taká úroveň dohľadu a presadzovania, ktorá je rovnocenná s úrovňou uplatňovanou v Únii, ako sa stanovuje v odseku 2, vrátane:

a) nezávislého orgánu dohľadu a

- b) postupov na zabezpečenie preskúmania zlučiteľnosti pomoci s riadnym fungovaním vnútorného trhu orgánom dohľadu, čo zahŕňa:
- i) predchádzajúcu notifikáciu plánovanej pomoci orgánu dohľadu;
 - ii) posúdenie notifikovanej pomoci orgánom dohľadu a jeho právomoc preskúmať nenotifikovanú pomoc;
 - iii) napadnutie pomoci, ktorú orgán dohľadu považuje za nezlučiteľnú s riadnym fungovaním vnútorného trhu, pred príslušným súdnym orgánom s odkladným účinkom od momentu, keď je skutok napadnuteľný, a
 - iv) vymáhanie poskytnutej pomoci, ktorá sa považuje za nezlučiteľnú s riadnym fungovaním vnútorného trhu, vrátane úrokov.

4. V súlade s ústavnou hierarchiou právomocí Švajčiarska sa odsek 3 písm. b) body iii) a iv) neuplatňuje na akty Švajčiarskeho federálneho zhromaždenia ani na akty Švajčiarskej federálnej rady.

5. Ak švajčiarsky orgán dohľadu nemôže napadnúť pomoc Švajčiarskeho federálneho zhromaždenia alebo Švajčiarskej federálnej rady pred súdnym orgánom vzhľadom na obmedzenia svojej právomoci podľa švajčiarskeho ústavného poriadku, napadne uplatnenie tejto pomoci inými orgánmi vo všetkých jednotlivých prípadoch. Ak súdny orgán zistí, že je táto pomoc nezlučiteľná s riadnym fungovaním vnútorného trhu, príslušné švajčiarske súdne a správne orgány zohľadnia toto zistenie pri posudzovaní toho, či sa má táto pomoc uplatniť v prípade, ktorý im bol predložený.

ČLÁNOK 15

Existujúca pomoc

1. Článok 14 ods. 3 písm. b) sa neuplatňuje na existujúcu pomoc, ktorá zahŕňa aj schémy pomoci a individuálnu pomoc.
2. Existujúca pomoc zahŕňa na účely tejto dohody pomoc poskytnutú pred nadobudnutím platnosti tejto dohody a do piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.
3. Do 12 mesiacov od dátumu zriadenia systému dohľadu podľa článku 14 ods. 3 musí orgán dohľadu získať prehľad o existujúcich schémach pomoci v rozsahu pôsobnosti tejto dohody, ktoré sú ešte stále platné, a musí tieto schémy *prima facie* posúdiť na základe kritérií stanovených v článku 13.
4. Všetky existujúce schémy pomoci vo Švajčiarsku podliehajú neustálemu preskúmvaniu orgánom dohľadu z hľadiska ich zlučiteľnosti s riadnym fungovaním vnútorného trhu podľa odsekov 5, 6 a 7.
5. Ak sa orgán dohľadu domnieva, že existujúca schéma pomoci nie je alebo už prestala byť zlučiteľná s riadnym fungovaním vnútorného trhu, informuje príslušné orgány o povinnosti dodržiavať ustanovenia tejto časti. Ak sa takáto schéma pomoci zmení alebo ukončí, príslušné orgány o tom musia informovať orgán dohľadu.
6. Ak opatrenia, ktoré prijali príslušné orgány na zabezpečenie zlučiteľnosti schémy pomoci s riadnym fungovaním vnútorného trhu, považuje orgán dohľadu za vhodné, musí tieto opatrenia uverejniť.

7. Ak sa orgán dohľadu domnieva, že schéma pomoci je naďalej nezlučiteľná s riadnym fungovaním vnútorného trhu, bez ohľadu na odsek 1 tohto článku uverejní svoje posúdenie a napadne uplatňovanie uvedenej schémy pomoci vo všetkých jednotlivých prípadoch v súlade s článkom 14 ods. 3 písm. b) bodom iii) a článkom 14 ods. 5.

8. Ak sa existujúca schéma pomoci zmení tak, že ovplyvní zlučiteľnosť pomoci s riadnym fungovaním vnútorného trhu, na účely tejto časti sa musí táto pomoc považovať za novú pomoc, a preto sa na ňu vzťahuje článok 14 ods. 3 písm. b).

ČLÁNOK 16

Transparentnosť

1. Zmluvné strany zaručia transparentnosť v súvislosti s pomocou, ktorá bola poskytnutá na ich území. V prípade Únie sa transparentnosť zakladá na hmotnoprávných a procesnoprávných pravidlách, ktoré sa uplatňujú v Únii na štátnu pomoc v rozsahu pôsobnosti tejto dohody. V prípade Švajčiarska sa transparentnosť zakladá na hmotnoprávných a procesnoprávných pravidlách rovnocenných s tými, ktoré sa uplatňujú v Únii na štátnu pomoc v rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

2. Každá zmluvná strana zabezpečí vo vzťahu k svojmu územiu a pokiaľ nie je v tejto časti stanovené inak uverejnenie:

- a) poskytnutej pomoci;
- b) stanovísk alebo rozhodnutí jej orgánov dohľadu;

- c) rozhodnutí příslušných soudních orgánů o zlučitelnosti pomoci s řádným fungováním vnitřního trhu a
- d) usmernení a oznámení uplatňovaných jej orgány dohľadu.

ČLÁNOK 17

Podmienky spolupráce

1. Zmluvné strany spolupracujú a vymieňajú si informácie o štátnej pomoci v súlade so svojimi príslušnými právnymi predpismi a dostupnými zdrojmi.
2. Na účely jednotného vykonávania, uplatňovania a výkladu hmotnoprávných pravidiel štátnej pomoci a ich harmonizovaného rozvoja:
 - a) zmluvné strany spolupracujú a vzájomne sa konzultujú, pokiaľ ide o príslušné usmernenia a oznámenia uvedené v oddiele B prílohy IV, a
 - b) orgány dohľadu zmluvných strán uzavrujú dohody o pravidelnej výmene informácií vrátane informácií o dôsledkoch uplatňovania pravidiel na existujúcu pomoc.

ČLÁNOK 18

Konzultácie

1. Na žiadosť zmluvnej strany sa medzi zmluvnými stranami vedú v rámci spoločného výboru konzultácie o otázkach týkajúcich sa vykonávania tejto časti.
2. V prípade, že dôjde k vývoju v súvislosti s dôležitými záujmami zmluvnej strany, ktorý môže ovplyvniť fungovanie tejto časti, sa spoločný výbor na žiadosť zmluvnej strany stretne na primerane vysokej úrovni do 30 dní od tejto žiadosti, aby záležitosť prediskutoval.

ČLÁNOK 19

Začlenenie právnych aktov týkajúcich sa štátnej pomoci

1. Bez ohľadu na článok 27, na účely článku 13 ods. 4 a 6 a článku 14 ods. 2 a 3 a s cieľom zaručiť právnu istotu a homogénnosť práva v oblastiach vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje na základe tejto dohody, Švajčiarsko a Únia zabezpečia, aby sa právne akty Únie prijaté v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú oddiely C a D prílohy III, ako aj oddiel A prílohy IV, začlenili čo možno najskôr po ich prijatí do uvedených príloh.
2. Keď Únia prijíma právny akt v oblasti, na ktorú sa vzťahujú oddiely C a D prílohy III alebo oddiel A prílohy IV, informuje o tom čo možno najskôr Švajčiarsko prostredníctvom spoločného výboru. Spoločný výbor povedie výmenu stanovísk na túto tému na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán.

3. Spoločný výbor koná v súlade s odsekom 1 a čo možno najskôr prijme rozhodnutie s cieľom zmeniť oddiely C a D prílohy III, ako aj oddiel A prílohy IV vrátane potrebných úprav.
4. S výhradou článku 28 nadobúdajú rozhodnutia spoločného výboru podľa odseku 3 tohto článku účinnosť okamžite, ale za žiadnych okolností nie pred dátumom, od ktorého sa v Únii začne uplatňovať zodpovedajúci právny akt Únie.

ČASŤ IV

OBLASTI SÚVISIACE S TRHOM S ELEKTRINOU

ČLÁNOK 20

Životné prostredie

1. Zmluvné strany zabezpečia vysokú úroveň ochrany životného prostredia v odvetví elektrickej energie.
2. Švajčiarsko zabezpečí vysokú úroveň ochrany životného prostredia v súlade s článkom 27 ods. 3 a prílohou V.

ČLÁNOK 21

Energie z obnoviteľných zdrojov

1. Zmluvné strany spolupracujú v oblasti energií z obnoviteľných zdrojov, najmä pokiaľ ide o ich zavádzanie a podporovanie.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú zvýšiť podiel energie z obnoviteľných zdrojov vo svojich energetických systémoch. Švajčiarsko uplatňuje právne akty o obnoviteľných zdrojoch energie, ktoré sú stanovené v prílohe VI, a predovšetkým vytýči náležitý orientačný cieľ v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov.
3. Zmluvné strany sa snažia urýchliť svoje postupy plánovania a vydávania povolení.

ČLÁNOK 22

Spolupráca v oblasti infraštruktúry

1. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom uľahčiť včasný rozvoj a interoperabilitu elektrickej infraštruktúry spájajúcej ich územia.
2. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby sa pre jej elektrizačné prenosové sústavy vypracovali, uverejnili a pravidelne aktualizovali plány rozvoja siete.

3. Na účely potenciálnej kvalifikácie švajčiarskych infraštruktúrnych projektov ako projektov spoločného záujmu podľa článku 2 ods. 1 a článku 4 ods. 2 písm. e) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/869¹ sa v prípade Švajčiarska predpokladá vysoká úroveň konvergencie politického rámca. Švajčiarsko umožní podobný harmonogram pre zrýchlené vykonávanie a ďalšie politické podporné opatrenia, ako sa stanovuje v uvedenom nariadení.

ČASŤ V

INŠTITUCIONÁLNE USTANOVENIA

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 23

Ciele inštitucionálnych ustanovení

1. Cieľom tejto časti je zaručiť zmluvným stranám a hospodárskym subjektom a jednotlivcom väčšiu právnu istotu, rovnaké zaobchádzanie a rovnaké podmienky v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/869 z 30. mája 2022 o usmerneniach pre transeurópsku energetickú infraštruktúru, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2009, (EÚ) 2019/942 a (EÚ) 2019/943 a smernice 2009/73/ES a (EÚ) 2019/944 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 347/2013 (Ú. v. EÚ L 152, 3.6.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/869/oj>).

2. Táto časť poskytuje na tento účel inštitucionálne riešenia, ktoré uľahčujú priebežné a vyvážené posilňovanie hospodárskych vzťahov medzi zmluvnými stranami. V tejto časti sa s prihliadnutím na zásady medzinárodného práva a bez toho, aby sa menil rozsah pôsobnosti alebo ciele tejto dohody, stanovujú najmä inštitucionálne riešenia pre túto dohodu, ktoré sú spoločné pre dvojstranné dohody, ktoré sa uzavreli alebo sa majú uzavrieť v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, pričom ide najmä o:

- a) postup zosúladenia dohody s právnymi aktmi Únie relevantnými pre túto dohodu;
- b) jednotný výklad a uplatňovanie tejto dohody a právnych aktov Únie, na ktoré sa v tejto dohode odkazuje;
- c) dohľad nad touto dohodou a jej uplatňovanie a
- d) urovnávanie sporov v súvislosti s touto dohodou.

ČLÁNOK 24

Dvojstranné dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu,
na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje

1. Existujúce a budúce dvojstranné dohody medzi Úniou a Švajčiarskom v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, sa považujú za koherentný celok, ktorý zabezpečuje rovnováhu práv a povinností medzi Úniou a Švajčiarskom.

2. Táto dohoda je dvojstrannou dohodou v oblasti týkajúcej sa vnútorného trhu, na ktorej sa Švajčiarsko zúčastňuje.

ČLÁNOK 25

Spoločný výbor

1. Týmto sa zriaďuje spoločný výbor. Spoločný výbor je zložený zo zástupcov zmluvných strán.
2. Spoločnému výboru spolupredseda zástupca Únie so zástupcom Švajčiarska.
3. Spoločný výbor:
 - a) zabezpečuje riadne fungovanie a účinné spravovanie a uplatňovanie tejto dohody;
 - b) poskytuje fórum na vzájomné konzultácie a priebežnú výmenu informácií medzi zmluvnými stranami, najmä s cieľom nájsť riešenie v prípade akýchkoľvek problémov s výkladom alebo uplatňovaním tejto dohody alebo právneho aktu Únie, na ktorý sa v tejto dohode odkazuje, v súlade s článkom 32;
 - c) vydáva zmluvným stranám odporúčania v záležitostiach týkajúcich sa tejto dohody;
 - d) prijíma rozhodnutia v prípadoch, ktoré sú výslovne stanovené v tejto dohode, a

e) vykonáva akúkoľvek inú právomoc, ktorá mu bola udelená touto dohodou.

4. V prípade zmeny článkov 1 až 6, článkov 10 až 15, článku 17 alebo 18 Protokolu (č. 7) o výsadách a imunitách Európskej únie, ktorý je pripojený k Zmluve o fungovaní Európskej únie [ďalej len „protokol (č. 7)“], spoločný výbor zodpovedajúcim spôsobom zmení dodatok k prílohe I.

5. Spoločný výbor koná na základe konsenzu.

Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany musia prijať všetky potrebné opatrenia na ich vykonanie.

6. Spoločný výbor zasadá aspoň raz ročne striedavo v Bruseli a Berne, pokiaľ spolupredsedia nerozhodnú inak. Zasadá aj na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany. Spolupredsedia sa môžu dohodnúť, že zasadnutie spoločného výboru sa uskutoční prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.

7. Spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok a podľa potreby ho aktualizuje.

8. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť zriadiť pracovnú skupinu alebo skupinu expertov, ktorá mu môže pomáhať pri plnení jeho úloh.

KAPITOLA 2

ZOSÚLADENIE TEJTO DOHODY S PRÁVNÝMI AKTMI ÚNIE

ČLÁNOK 26

Účasť na vypracúvaní právnych aktov Únie („proces rozhodovania“)

1. Keď Európska komisia (ďalej len „Komisia“) v súlade so ZFEÚ vypracúva návrh právneho aktu Únie v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, informuje o tom Švajčiarsko a so švajčiarskymi expertmi vedie neformálne konzultácie rovnako, ako keď pri vypracúvaní svojich návrhov žiada o stanoviská expertov z členských štátov Únie.

Na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany sa v rámci spoločného výboru uskutoční predbežná výmena stanovísk.

V dôležitých momentoch fázy predchádzajúcej prijatiu právneho aktu Úniou sa medzi zmluvnými stranami na žiadosť ktorejkoľvek z nich opätovne vedú vzájomné konzultácie v rámci spoločného výboru formou kontinuálneho procesu informovania a konzultovania.

2. Keď Komisia v súlade so ZFEÚ pripravuje delegované akty týkajúce sa základných aktov práva Únie v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, zabezpečí, aby sa Švajčiarsko čo možno najviac zapojilo do prípravy návrhov, a so švajčiarskymi expertmi vedie konzultácie na rovnakom základe, ako keď vedie konzultácie s expertmi z členských štátov Únie.

3. Keď Európska komisia v súlade so ZFEÚ pripravuje vykonávacie akty týkajúce sa základných aktov práva Únie v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, zabezpečí, aby sa Švajčiarsko čo možno najviac zapojilo do prípravy návrhov, ktoré sa majú predložiť výborom pomáhajúcim Komisii pri výkone jej vykonávacích právomocí, a so švajčiarskymi expertmi vedie konzultácie na rovnakom základe, ako keď vedie konzultácie s expertmi z členských štátov Únie.
4. Do práce výborov, na ktorú sa nevzťahujú odseky 2 a 3, sú švajčiarski experti zapájaní, pokiaľ je to potrebné na riadne fungovanie tejto dohody. Spoločný výbor vypracuje a aktualizuje zoznam týchto výborov a prípadne iných výborov s podobnými charakteristikami.
5. Na právne akty Únie, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti výnimky uvedenej v článku 27 ods. 8, alebo na ustanovenia takýchto právnych aktov sa tento článok neuplatňuje.

ČLÁNOK 27

Začlenenie právnych aktov Únie

1. S cieľom zaručiť právnu istotu a homogénnosť práva v oblasti týkajúcej sa vnútorného trhu, na ktorej sa Švajčiarsko zúčastňuje na základe tejto dohody, Švajčiarsko a Únia zabezpečia, aby sa právne akty Únie prijaté v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, začlenili do tejto dohody čo možno najskôr po ich prijatí.
2. Právne akty Únie začlenené do príloh I a VI v súlade s odsekom 5 sa svojím začlenením do tejto dohody stávajú súčasťou právneho poriadku Švajčiarska s výhradou prípadných úprav, o ktorých rozhodne spoločný výbor.

3. Švajčiarsko s uplatniteľnosťou v odvetví elektrickej energie prijme alebo zachová ustanovenia stanovujúce požiadavky, ktorými sa zabezpečuje aspoň rovnaká úroveň ochrany životného prostredia, ako je úroveň stanovená v právnych aktoch Únie začlenených do prílohy V v súlade s odsekom 5. Na ustanovenia švajčiarskeho práva, ktoré boli prijaté alebo zachované v súlade s týmto odsekom, sa nemožno odvolávať s cieľom obmedziť voľný prístup tovaru a služieb z Únie, ktoré spĺňajú požiadavky stanovené v právnych aktoch Únie uvedených v prílohe V, na švajčiarsky trh.
4. Keď Únia prijíma právny akt v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto dohoda, informuje o tom čo možno najskôr Švajčiarsko prostredníctvom spoločného výboru. Spoločný výbor povedie výmenu stanovísk na túto tému na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán.
5. Spoločný výbor koná v súlade s odsekom 1 a čo možno najskôr prijme rozhodnutie s cieľom zmeniť prílohy I, V a VI k tejto dohode vrátane potrebných úprav.
6. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 1 a 2, môže spoločný výbor, ak je to potrebné na zabezpečenie koherentnosti tejto dohody s prílohami I, V a VI zmenenými podľa odseku 5, navrhnúť zmluvným stranám na schválenie revíziu tejto dohody v súlade s ich vnútornými postupmi.
7. Odkazy v tejto dohode na právne akty Únie, ktoré už nie sú účinné, sa považujú za odkazy na zrušujúci právny akt Únie začlenený do príloh I, V a VI od nadobudnutia účinnosti rozhodnutia spoločného výboru o zodpovedajúcej zmene príloh I, V a VI, pokiaľ sa v uvedenom rozhodnutí nestanovuje inak.

8. Povinnosť stanovená v odseku 1 sa neuplatňuje na právne akty Únie alebo ich ustanovenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto výnimky:

– článok 9 ods. 3.

9. S výhradou článku 28 nadobúdajú rozhodnutia spoločného výboru podľa odseku 5 účinnosť okamžite, ale za žiadnych okolností nie pred dátumom, od ktorého sa v Únii začne uplatňovať zodpovedajúci právny akt Únie.

10. Zmluvné strany spolupracujú v dobrej viere počas celého postupu stanoveného v tomto článku s cieľom uľahčiť rozhodovanie.

ČLÁNOK 28

Plnenie ústavných záväzkov Švajčiarskom

1. Počas výmeny stanovísk uvedenej v článku 27 ods. 4 Švajčiarsko informuje Úniu o tom, či si rozhodnutie uvedené v článku 27 ods. 5 vyžaduje splnenie ústavných záväzkov Švajčiarskom na to, aby sa stalo záväzným.

2. Ak si rozhodnutie uvedené v článku 27 ods. 5 vyžaduje splnenie ústavných záväzkov Švajčiarskom na to, aby sa stalo záväzným, Švajčiarsko disponuje lehotou najviac dva roky odo dňa poskytnutia informácie podľa odseku 1, okrem prípadov, keď sa pristupuje k referendu, v prípade ktorého sa táto lehota predlžuje o jeden rok.

3. Kým Švajčiarsko neoznami, že si splnilo svoje ústavné záväzky, zmluvné strany predbežne vykonávajú rozhodnutie uvedené v článku 27 ods. 5 za predpokladu, že Švajčiarsko neinformuje Úniu o tom, že predbežné vykonávanie rozhodnutia nie je možné, aj s uvedením dôvodov.

Predbežné vykonávanie sa nemôže za žiadnych okolností uskutočniť pred dátumom, od ktorého sa v Únii začne uplatňovať zodpovedajúci právny akt Únie.

4. Švajčiarsko bezodkladne oznámi Únii prostredníctvom spoločného výboru splnenie ústavných záväzkov uvedených v odseku 1.

5. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom doručenia oznámenia stanoveného v odseku 4, ale v žiadnom prípade nie pred dátumom, od ktorého sa v Únii začne uplatňovať zodpovedajúci právny akt Únie.

KAPITOLA 3

VÝKLAD A UPLATŇOVANIE DOHODY

ČLÁNOK 29

Zásada jednotného výkladu

1. Na účely dosiahnutia cieľov stanovených v článkoch 1, 12 a 23 a v súlade so zásadami medzinárodného práva verejného sa dvojstranné dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, a právne akty Únie, na ktoré sa odkazuje v takýchto dohodách, vykladajú a uplatňujú jednotne v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje.
2. Právne akty Únie, na ktoré sa v tejto dohode odkazuje, a ustanovenia tejto dohody, pokiaľ ich uplatňovanie zahŕňa koncepty práva Únie, sa vykladajú a uplatňujú v súlade s judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie pred podpisom alebo po podpise tejto dohody.

ČLÁNOK 30

Zásada účinného a harmonizovaného uplatňovania

1. Komisia a príslušné švajčiarske orgány spolupracujú a vzájomne si pomáhajú pri zabezpečovaní dohľadu nad uplatňovaním tejto dohody. Môžu si vymieňať informácie o činnostiach súvisiacich s dohľadom nad uplatňovaním tejto dohody. Môžu si vymieňať stanoviská a diskutovať o otázkach spoločného záujmu.
2. Každá zmluvná strana prijme náležité opatrenia na zabezpečenie účinného a harmonizovaného uplatňovania tejto dohody na svojom území.
3. Dohľad nad uplatňovaním tejto dohody vykonávajú zmluvné strany spoločne v rámci spoločného výboru. Ak sa Komisia alebo príslušné švajčiarske orgány dozvedia o prípade nesprávneho uplatňovania, táto vec sa môže postúpiť spoločnému výboru s cieľom nájsť prijateľné riešenie.
4. Komisia a príslušné švajčiarske orgány vzájomne monitorujú uplatňovanie tejto dohody druhou zmluvnou stranou. Uplatňuje sa postup stanovený v článku 32 tejto dohody.

Keďže na zabezpečenie účinného a harmonizovaného uplatňovania tejto dohody sú potrebné určité právomoci dohľadu inštitúcií Únie vo vzťahu k zmluvnej strane, ako napríklad vyšetrovacie a rozhodovacie právomoci, musia byť v tejto dohode konkrétne stanovené.

ČLÁNOK 31

Zásada exkluzivity

Zmluvné strany sa zaväzujú, že spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tejto dohody a právnych aktov Únie, na ktoré sa v tejto dohode odkazuje, alebo prípadne spor týkajúci sa súladu rozhodnutia prijatého na základe tejto dohody Komisiou s touto dohodou nebudú riešiť pomocou žiadnej inej metódy urovnávania sporov, ako sú tie, ktoré sú stanovené v tejto časti.

ČLÁNOK 32

Postup v prípade problému s výkladom alebo uplatňovaním

1. V prípade problému s výkladom alebo uplatňovaním tejto dohody alebo právneho aktu Únie, na ktorý sa v dohode odkazuje, sa zmluvné strany vzájomne konzultujú v rámci spoločného výboru s cieľom nájsť vzájomne prijateľné riešenie. Spoločnému výboru sa musia na tento účel poskytnúť všetky užitočné informácie, aby mohol podrobne preskúmať situáciu. Spoločný výbor preskúma všetky možnosti, ktoré umožňujú zachovať riadne fungovanie tejto dohody.
2. Ak spoločný výbor nie je schopný nájsť riešenie problému uvedeného v odseku 1 do troch mesiacov odo dňa, keď mu bol problém predložený, ktorákoľvek zo zmluvných strán môže požiadať, aby spor urovnal rozhodcovský súd v súlade s pravidlami stanovenými v protokole.

3. Ak spor vyvoláva otázku týkajúcu sa výkladu alebo uplatňovania ustanovenia uvedeného v článku 29 ods. 2 a ak je výklad tohto ustanovenia relevantný z hľadiska urovnania sporu a nevyhnutný z hľadiska rozhodnutia o spore, rozhodcovský súd postúpi túto otázku Súdnemu dvoru Európskej únie.

Ak spor vyvoláva otázku týkajúcu sa výkladu alebo uplatňovania ustanovenia, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti výnimky z povinnosti dynamického zosúlad'ovania uvedenej v článku 27 ods. 8, a ak sa spor netýka výkladu alebo uplatňovania konceptov práva Únie, rozhodcovský súd spor urovná bez toho, aby ho postúpil Súdnemu dvoru Európskej únie.

4. Ak rozhodcovský súd postúpi otázku Súdnemu dvoru Európskej únie podľa odseku 3:

- a) rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie je pre rozhodcovský súd záväzné a
- b) Švajčiarsko požíva rovnaké práva ako členské štáty a inštitúcie Únie a vzťahujú sa naň rovnaké konania pred Súdnym dvorom Európskej únie *mutatis mutandis*.

5. Každá zmluvná strana prijme všetky opatrenia potrebné na to, aby v dobrej viere vyhovela rozhodnutiu rozhodcovského súdu. Zmluvná strana, ktorá podľa zistení rozhodcovského súdu túto dohodu nedodržiava, informuje druhú zmluvnú stranu prostredníctvom spoločného výboru o opatreniach, ktoré prijala na dosiahnutie súladu s rozhodnutím rozhodcovského súdu.

ČLÁNOK 33

Kompenzačné opatrenia

1. Ak zmluvná strana, ktorá podľa zistení rozhodcovského súdu túto dohodu nedodržiava, neinformuje druhú zmluvnú stranu v primeranej lehote stanovenej v súlade s článkom IV.2 ods. 6 protokolu o opatreniach, ktoré prijala na dosiahnutie súladu s rozhodnutím rozhodcovského súdu, alebo ak sa druhá zmluvná strana domnieva, že oznámené opatrenia nie sú v súlade s rozhodnutím rozhodcovského súdu, táto druhá zmluvná strana môže prijať primerané kompenzačné opatrenia v rámci tejto dohody alebo akejkolvek inej dvojstrannej dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje (ďalej len „kompenzačné opatrenia“), s cieľom napraviť potenciálnu nerovnováhu. Táto druhá zmluvná strana oznámi zmluvnej strane, ktorá podľa zistení rozhodcovského súdu túto dohodu nedodržiava, kompenzačné opatrenia, ktoré musia byť špecifikované v oznámení. Tieto kompenzačné opatrenia nadobúdajú účinnosť uplynutím troch mesiacov odo dňa tohto oznámenia.
2. Ak do jedného mesiaca odo dňa oznámenia zamýšľaných kompenzačných opatrení spoločný výbor neprijme rozhodnutie o pozastavení, zmene alebo zrušení týchto kompenzačných opatrení, ktorákoľvek zo zmluvných strán môže predložiť na rozhodcovské konanie otázku primeranosti týchto kompenzačných opatrení v súlade s protokolom.
3. Rozhodcovský súd rozhodne v lehotách stanovených v článku III.8 ods. 4 protokolu.
4. Kompenzačné opatrenia nemajú retroaktívny účinok. Zachované musia zostať najmä práva a povinnosti, ktoré jednotlivci a hospodárske subjekty nadobudli ešte pred nadobudnutím účinnosti kompenzačných opatrení.

ČLÁNOK 34

Spolupráca medzi jurisdikciami

1. S cieľom podporovať jednotný výklad sa Švajčiarsky najvyšší federálny súd a Súdny dvor Európskej únie dohodnú na dialógu a jeho podmienkach.
2. Ak súd členského štátu Únie položí Súdnemu dvoru Európskej únie prejudiciálnu otázku týkajúcu sa výkladu tejto dohody alebo ustanovenia právneho aktu Únie, na ktorý sa v nej odkazuje, Švajčiarsko má právo predložiť Súdnemu dvoru Európskej únie vyjadrenia k veci alebo písomné pripomienky.

ČLÁNOK 35

Odkazy na územia

Pokiaľ právne akty Únie začlenené do tejto dohody obsahujú odkazy na územie „Európskej únie“, „Únie“, „spoločného trhu“ alebo „vnútorného trhu“, odkazy sa na účely tejto dohody chápu vždy ako odkazy na územia uvedené v článku 43.

ČLÁNOK 36

Odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Únie

Pokiaľ právne akty Únie začlenené do tejto dohody obsahujú odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Únie, odkazy sa na účely tejto dohody chápu vždy ako odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov Únie a Švajčiarska.

ČLÁNOK 37

Nadobudnutie účinnosti a vykonávanie právnych aktov Únie

Ustanovenia právnych aktov Únie začlenených do tejto dohody, ktoré sa týkajú nadobudnutia ich účinnosti alebo ich vykonávania, sa na účely tejto dohody neuplatňujú.

Lehoty a dátumy, ktoré sa uplatňujú na Švajčiarsko, pokiaľ ide o nadobudnutie účinnosti a vykonávanie rozhodnutí, ktorými sa začleňujú právne akty Únie do tejto dohody, vyplývajú z článku 27 ods. 9 a článku 28 ods. 5, ako aj z ustanovení o prechodných opatreniach.

ČLÁNOK 38

Adresáti právnych aktov Únie

Ustanovenia právnych aktov Únie začlenených do tejto dohody, v ktorých sa uvádza, že sú adresované členským štátom Únie, sa na účely tejto dohody neuplatňujú.

ČASŤ VI

ĎALŠIE USTANOVENIA

ČLÁNOK 39

Všeobecné úpravy

V tejto časti sa stanovujú všeobecné úpravy uplatniteľné na právne akty Únie uvedené v prílohách I a VI, pokiaľ sa v príslušnej prílohe nestanovuje inak.

ČLÁNOK 40

Výmena informácií

1. Ak má členský štát Únie alebo jeho príslušný orgán predložiť informácie Komisii, Švajčiarsko alebo jeho príslušný orgán predloží takéto informácie Komisii prostredníctvom spoločného výboru.
2. Ak má členský štát Únie alebo jeho príslušný orgán predložiť informácie jednému alebo viacerým ďalším členským štátom Únie, predloží tieto informácie priamo aj Švajčiarsku, pričom informuje Komisiu. Ak má Švajčiarsko alebo jeho príslušný orgán predložiť informácie jednému alebo viacerým ďalším členským štátom Únie alebo ich príslušným orgánom, urobí to priamo a informuje Komisiu prostredníctvom spoločného výboru.

3. V oblastiach, v ktorých sa vyžaduje rýchly prenos informácií, sa môže spoločný výbor dohodnúť na vhodných riešeniach umožňujúcich priamu výmenu informácií.
4. Odsekmi 1 a 2 nie sú dotknuté odvetvové pravidlá a dojednania uplatniteľné na výmenu informácií prostredníctvom informačných systémov.
5. S výnimkou ustanovení odseku 1, ak je počas vypracúvania rozhodnutia alebo správy, stanoviska, odporúčania alebo iného podobného dokumentu je potrebná výmena informácií medzi agentúrou ACER alebo inými inštitúciami Únie a švajčiarskym orgánom, táto výmena sa uskutoční priamo medzi príslušnými subjektmi, pokiaľ spoločný výbor nerozhodne, že takáto výmena by sa mala uskutočniť prostredníctvom spoločného výboru.
6. Ak si Komisia alebo agentúra ACER musia na účely výkonu právomocí, ktoré im boli pridelené, vymieňať informácie s podnikmi vo Švajčiarsku, informácie si môžu s týmito podnikmi vymieňať priamo, pokiaľ spoločný výbor neurčí pre takéto prípady iný postup.
7. Ak sa počas prípravy rozhodnutia Únie uskutočnia konzultácie s členskými štátmi Únie, ich orgánmi alebo podnikmi, rovnakým spôsobom sa uskutočnia konzultácie aj so Švajčiarskom, jeho orgánmi a jeho podnikmi.

ČLÁNOK 41

Nezáväzné dokumenty

1. Ak Komisia, agentúra ACER alebo iné inštitúcie Únie vydávajú správy, stanoviská, vyhlásenia, odporúčania alebo iné podobné dokumenty členským štátom Únie alebo ich orgánom, môžu tak urobiť aj vo vzťahu k Švajčiarsku alebo jeho orgánom. Ak sa počas vypracúvania týchto dokumentov uskutočnia konzultácie s členskými štátmi Únie, ich orgánmi alebo podnikmi, rovnakým spôsobom sa uskutočnia konzultácie aj so Švajčiarskom, jeho orgánmi a jeho podnikmi.
2. Pokiaľ tieto dokumenty nie sú uverejnené, Komisia ich doručí prostredníctvom spoločného výboru. Spoločný výbor sa môže dohodnúť na priamej výmene. Agentúra ACER a ostatné inštitúcie doručujú dokumenty priamo.

ČLÁNOK 42

Uverejňovanie informácií

1. Ak musí členský štát Únie uverejniť určité informácie, príslušné informácie musí zodpovedajúcim spôsobom uverejniť podľa tejto dohody aj Švajčiarsko.
2. Ak sa podľa aktu uvedeného v prílohách musia informácie uverejniť v *Úradnom vestníku Európskej únie*, inštitúcia Únie v ňom musí uverejniť aj zodpovedajúce informácie týkajúce sa Švajčiarska.

ČASŤ VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK 43

Územná pôsobnosť

Táto dohoda sa na jednej strane uplatňuje na územia, na ktoré sa uplatňuje Zmluva o Európskej únii a ZFEÚ, a to za podmienok stanovených v uvedených zmluvách, a na druhej strane na územie Švajčiarska.

ČLÁNOK 44

Doložka o preskúmaní rozšírenej spolupráce

Zmluvné strany vyhlasujú, že sú ochotné zvážiť prehĺbenie spolupráce v odvetví energetiky nad rámec elektriny, a to najmä v oblasti vodíka alebo obnoviteľných plynov.

ČLÁNOK 45

Utajované skutočnosti a citlivé neutajované skutočnosti

1. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že od zmluvnej strany sa vyžaduje sprístupnenie utajovaných skutočností.

2. Utajované skutočnosti alebo materiály poskytnuté zmluvnými stranami alebo vymenené medzi nimi podľa tejto dohody sú chránené a zaobchádza sa s nimi v súlade s Dohodou medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností podpísanou v Bruseli 28. apríla 2008, ako aj v súlade s akýmikoľvek bezpečnostnými dojednaniami, ktorými sa uvedená dohoda vykonáva.

3. Spoločný výbor prijme prostredníctvom rozhodnutia pokyny na zaobchádzanie s informáciami s cieľom zabezpečiť ochranu citlivých neutajovaných skutočností vymieňaných medzi zmluvnými stranami.

ČLÁNOK 46

Služobné tajomstvo

Od predstaviteľov, expertov a ostatných zástupcov zmluvných strán sa vyžaduje, aby ani po skončení výkonu svojich funkcií neuverejňovali informácie, ktoré získali v rámci tejto dohody a na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva.

ČLÁNOK 47

Prílohy a protokoly

Prílohy a protokoly k tejto dohode tvoria jej nedeliteľnú súčasť.

ČLÁNOK 48

Vykonávanie

1. Zmluvné strany prijímú všetky náležité opatrenia, či už všeobecného, alebo osobitného charakteru, s cieľom zabezpečiť plnenie povinností vyplývajúcich z tejto dohody, a zdržia sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie jej cieľov.
2. Zmluvné strany prijímú všetky opatrenia potrebné na zaručenie zamýšľaného výsledku právnych aktov Únie, na ktoré sa v tejto dohode odkazuje, a zdržia sa prijatia akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohlo ohroziť dosiahnutie ich cieľov.

ČLÁNOK 49

Finančný príspevok

1. Švajčiarsko prispieva na financovanie činností agentúr, informačných systémov a ďalších činností Únie uvedených v článku 1 prílohy VII, ku ktorým má prístup, v súlade s týmto článkom a prílohou VII.

Spoločný výbor môže prijať rozhodnutie o zmene prílohy VII.

2. Únia môže kedykoľvek pozastaviť účasť Švajčiarska na činnostiach uvedených v odseku 1 tohto článku, ak Švajčiarsko nedodrží platobnú lehotu v súlade s platobnými podmienkami stanovenými v článku 2 prílohy VII.

Ak Švajčiarsko nedodrží platobnú lehotu, Únia zašle Švajčiarsku formálnu upomienku. Ak sa do 30 dní odo dňa doručenia uvedenej formálnej upomienky neuskutoční platba v plnej výške, Únia môže pozastaviť účasť Švajčiarska na príslušnej činnosti.

3. Finančný príspevok je súčtom:

a) operačného príspevku a

b) účastníckeho poplatku.

4. Finančný príspevok má formu ročného finančného príspevku a je splatný k dátumom stanoveným vo výzvach na úhradu finančných prostriedkov vydaných Komisiou.

5. Operačný príspevok je založený na kľúči na určenie príspevkov, ktorý je vymedzený ako pomer hrubého domáceho produktu (ďalej len „HDP“) Švajčiarska v trhových cenách k HDP Únie v trhových cenách.

Na tento účel sú údaje o HDP zmluvných strán v trhových cenách posledné takéto údaje, dostupné k 1. januáru roku, v ktorom sa uskutočňuje ročná platba, ako ich poskytol Štatistický úrad Európskej únie, s náležitým ohľadom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o spolupráci v oblasti štatistiky, podpísanú v Luxemburgu 26. októbra 2004. Ak sa uvedená dohoda prestane uplatňovať, HDP Švajčiarska sa stanoví na základe údajov poskytnutých Organizáciou pre hospodársku spoluprácu a rozvoj.

6. Operačný príspevok na každú agentúru Únie sa vypočíta uplatnením kľúča na určenie príspevkov na jej ročný schválený rozpočet zapísaný do príslušného dotačného riadka, resp. príslušných dotačných riadkov rozpočtu Únie v danom roku, pričom sa v prípade každej agentúry zohľadní každý upravený operačný príspevok vymedzený v článku 1 prílohy VII.

Operačný príspevok na informačné systémy a ďalšie činnosti sa vypočíta uplatnením kľúča na určenie príspevkov na príslušný rozpočet v danom roku, ako sa stanovuje v dokumentoch, ktorými sa plní rozpočet, ako sú pracovné programy alebo zmluvy. Všetky referenčné sumy sú založené na viazaných rozpočtových prostriedkoch.

7. Ročný účastnícky poplatok predstavuje 4 % ročného operačného príspevku vypočítaného v súlade s odsekmi 5 a 6.

8. Komisia poskytne Švajčiarsku primerané informácie týkajúce sa výpočtu jeho finančného príspevku. Tieto informácie sa poskytujú s náležitým ohľadom na pravidlá Únie týkajúce sa dôvernosti a ochrany údajov.

9. Všetky finančné príspevky Švajčiarska alebo platby od Únie a výpočet splatných súm alebo súm, ktoré sa majú prijať, sa uvádzajú v eurách.

10. Ak sa nadobudnutie platnosti tejto dohody nezhoduje so začiatkom kalendárneho roka, operačný príspevok Švajčiarska na príslušný rok sa upraví podľa metodiky a platobných podmienok vymedzených v článku 4 prílohy VII.

11. Podrobné ustanovenia na uplatňovanie tohto článku sú stanovené v prílohe VII.

12. Tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody a potom každé tri roky spoločný výbor preskúma podmienky účasti Švajčiarska vymedzené v článku 1 prílohy VII a v prípade potreby ich upraví.

ČLÁNOK 50

Nadobudnutie platnosti

1. Táto dohoda musí byť ratifikovaná alebo schválená zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie vnútorných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tejto dohody.
2. Táto dohoda nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď bol oznámený posledný z týchto nástrojov:
 - a) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb;
 - b) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb;
 - c) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;

- d) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;
- e) Protokol o štátnej pomoci k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;
- f) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb;
- g) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb;
- h) Protokol o štátnej pomoci k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb;
- i) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami;
- j) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody;
- k) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody;
- l) Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska na znižovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskej únii;

- m) Dohoda medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie;
- n) Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o podmienkach účasti Švajčiarskej konfederácie na aktivitách Agentúry Európskej únie pre vesmírny program.

ČLÁNOK 51

Zmena a ukončenie

1. Túto dohodu možno po vzájomnej dohode zmluvných strán kedykoľvek zmeniť.
2. Únia alebo Švajčiarsko môžu túto dohodu ukončiť oznámením druhej zmluvnej strane. Táto dohoda sa prestane uplatňovať šesť mesiacov odo dňa doručenia tohto oznámenia.
3. Pokiaľ sa táto dohoda prestane uplatňovať, práva a povinnosti, ktoré jednotlivci a hospodárske subjekty už nadobudli na základe tejto dohody pred dátumom ukončenia jej platnosti, sa zachovávajú. Zmluvné strany vzájomnou dohodou vyriešia, aké opatrenia sa musia prijať v súvislosti s právami, ktoré sú v procese nadobúdania.

Vyhotovené v [...] dňa [...], v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu.

[Podpis (s účinkami vo všetkých 24 jazykoch EÚ: „za Európsku úniu“ a „za Švajčiarsku konfederáciu“)]

ELEKTRINA

Pokiaľ nie je v technických úpravách stanovené inak:

- práva a povinnosti členských štátov Únie stanovené v právnych aktoch Únie začlenených do tejto prílohy sa chápu tak, že sú stanovené pre Švajčiarsko;
- odkazy na fyzické alebo právnické osoby s pobytom alebo so sídlom v členských štátoch Únie sa v uvedených aktoch vykladajú tak, že zahŕňajú odkazy na fyzické alebo právnické osoby s pobytom alebo so sídlom vo Švajčiarsku.

Toto sa uplatňuje za úplného dodržiavania inštitucionálnych ustanovení obsiahnutých v časti V tejto dohody.

AKTY, NA KTORÉ SA ODKAZUJE

1. 32019 R 0941: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/941 z 5. júna 2019 o pripravenosti na riziká v sektore elektrickej energie a o zrušení smernice 2005/89/ES (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/941/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2019/941 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 3 ods. 1 sa slová „Každý členský štát čo najskôr a každopádne do 5. januára 2020“ nahrádzajú takto:

„Najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti dohody Švajčiarsko“;
- b) V článku 7 ods. 1 sa slová „do štyroch mesiacov od identifikácie regionálnych scenárov krízy dodávok elektriny v súlade s článkom 6 ods. 1“ nahrádzajú takto:

„najneskôr tri roky a štyri mesiace po nadobudnutí platnosti dohody“;
- c) V článku 7 ods. 4 sa slová „do štyroch mesiacov od identifikácie regionálnych scenárov krízy dodávok elektriny v súlade s článkom 6 ods. 1“ nahrádzajú takto:

„najneskôr tri roky a štyri mesiace po nadobudnutí platnosti tejto dohody“;
- d) Články 10 a 14 sa začnú uplatňovať najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

2. 32019 R 0942: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/942 z 5. júna 2019, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 22, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/942/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32024 R 1787: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1787 z 13. júna 2024 o znižovaní emisií metánu v odvetví energetiky a o zmene nariadenia (EÚ) 2019/942 (Ú. v. EÚ L 1787, 15.7.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1787/oj>);
 - 32024 R 1789: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1789 z 13. júna 2024 o vnútornom trhu s obnoviteľným plynom, zemným plynom a vodíkom, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1227/2011, (EÚ) 2017/1938, (EÚ) 2019/942 a (EÚ) 2022/869 a rozhodnutie (EÚ) 2017/684 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 715/2009 (prepracované znenie) (Ú. v. EÚ L 1789, 15.7.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1789/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2019/942 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Nariadenie (EÚ) 2019/942 sa uplatňuje len na záležitosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody;

b) Bez ohľadu na všeobecné ustanovenie na začiatku prílohy I k tejto dohode sa pod pojmom „členský(-é) štát(-y)“ obsiahnutom v nariadení (EÚ) 2019/942 rozumie, že popri svojom význame v nariadení (EÚ) 2019/942 zahŕňa aj Švajčiarsko. Podobne aj pojem „regulačný orgán“ obsiahnutý v nariadení (EÚ) 2019/942 sa chápe tak, že popri svojom význame v nariadení (EÚ) 2019/942 zahŕňa aj regulačný orgán Švajčiarska;

c) V článku 3 sa dopĺňa tento odsek:

„3. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, agentúra ACER disponuje právomocami, ktoré jej boli pridelené v súlade s článkami 3 až 10 a článkom 12 nariadenia (EÚ) 2019/942, pokiaľ sa v tejto dohode nestanovuje inak. Agentúra ACER musí pred prijatím rozhodnutia týkajúceho sa Švajčiarska konzultovať príslušný švajčiarsky orgán.“;

d) V článku 5 ods. 4 sa dopĺňa tento text:

„V prípade článku 9 ods. 6 písm. b) nariadenia (EÚ) 2015/1222 sa uplatňuje tento postup:

Pokiaľ sa zmena regiónov výpočtu kapacity týka pridelovania švajčiarskych hraníc konkrétnemu regiónu, Švajčiarsko má právo požiadať spoločný výbor, aby rozhodol o schválení pridelenia švajčiarskych hraníc konkrétnemu regiónu.

Ak spoločný výbor neprijme rozhodnutie do šiestich mesiacov od podania žiadosti, agentúra ACER rozhodne o regiónoch výpočtu kapacity v súlade s prvým pododsekom tohto odseku, pričom zohľadní obavy Švajčiarska.

Ak sa spoločný výbor rozhodne neschváliť pridelenie švajčiarskych hraníc konkrétnemu regiónu, agentúra ACER pripraví nové rozhodnutie, pričom zohľadní obavy Švajčiarska.“;

- e) V článku 21 sa dopĺňa tento text:

„Národný regulačný orgán Švajčiarska sa v súvislosti so záležitosťami, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto dohody, v plnej miere zúčastňuje na činnosti rady regulačných orgánov, ako aj všetkých ostatných prípravných orgánov agentúry ACER vrátane pracovných skupín, výborov a osobitných skupín. V rade regulačných orgánov nemá právo hlasovať. Vnútný rokovací poriadok rady regulačných orgánov a vnútorný rokovací poriadok pre fungovanie pracovných skupín v plnej miere umožňujú účasť národného regulačného orgánu Švajčiarska.“;

- f) V článku 31 sa dopĺňa tento text:

„Švajčiarsko sa podieľa na financovaní agentúry ACER. Na tento účel sa uplatňujú postupy stanovené v článku 49 tejto dohody.“;

- g) Švajčiarsko udelí agentúre ACER a jej zamestnancom v rámci ich oficiálnych funkcií pre agentúru ACER výsady a imunity stanovené v dodatku k tejto prílohe, ktoré sú založené na článkoch 1 až 6, článkoch 10 až 15, článkoch 17 a 18 protokolu (č. 7). Odkazy na príslušné články protokolu sú na informačné účely uvedené v zátvorkách;

h) V článku 39 sa dopĺňa tento odsek:

„1a. Odchyľne od článku 12 ods. 2 písm. a) Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie stanovených v nariadení č. 31 (EHS), 11 (ESAE), ktorým sa ustanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. ES 45, 14.6.1962, s. 1385), vrátane akýchkoľvek následných zmien, môže agentúra ACER, ak sa tak rozhodne, zmluvne zamestnať švajčiarskych štátnych príslušníkov, ktorí sú v plnom rozsahu oprávnení na výkon svojich občianskych práv. Agentúra ACER môže akceptovať vyslanie odborníkov Švajčiarskom.“;

i) V článku 41 ods. 1 sa dopĺňa tento text:

„Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 (Ú. v. EÚ L 145, 31.5.2001, s. 43) o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie sa na účely uplatňovania tohto nariadenia uplatňuje aj na všetky dokumenty agentúry ACER týkajúce sa Švajčiarska.“

3. 32020 D 2152: rozhodnutie Komisie (EÚ) 2020/2152 zo 17. decembra 2020 o poplatkoch splatných Agentúre Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za zber, spracúvanie a analýzu informácií oznámených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 a nakladanie s nimi (Ú. v. EÚ L 428, 18.12.2020, s. 68, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2020/2152/oj>).

4. 32019 R 943: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/943 z 5. júna 2019 o vnútornom trhu s elektrinou (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 54, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/943/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32022 R 0869: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/869 z 30. mája 2022 o usmerneniach pre transeurópsku energetickú infraštruktúru, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2009, (EÚ) 2019/942 a (EÚ) 2019/943 a smernice 2009/73/ES a (EÚ) 2019/944 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 347/2013 (Ú. v. EÚ L 152, 3.6.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/869/oj>);
 - 32024 R 1747: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1747 z 13. júna 2024, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2019/942 a (EÚ) 2019/943, pokiaľ ide o zlepšenie koncepcie trhu s elektrinou v Únii (Ú. v. EÚ L, 2024/1747, 26.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1747/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2019/943 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 14 ods. 8 sa dopĺňa tento text:

„Pokiaľ má Komisia v úmysle zmeniť ponukovú oblasť, ktorá pokrýva územie Švajčiarska, predloží návrh rozhodnutia na schválenie spoločnému výboru. Spoločný výbor rozhodne do šiestich mesiacov od predloženia návrhu. Ak sa spoločný výbor rozhodne neschváliť zmenu ponukovej oblasti, ktorá pokrýva územie Švajčiarska, Komisia pripraví nové rozhodnutie, pričom zohľadní obavy Švajčiarska.“;

b) V článku 15 ods. 5 sa dopĺňa tento text:

„Pokiaľ má Komisia v úmysle zmeniť ponukovú oblasť, ktorá pokrýva územie Švajčiarska, predloží návrh rozhodnutia na schválenie spoločnému výboru. Spoločný výbor rozhodne do šiestich mesiacov od predloženia návrhu. Ak sa spoločný výbor rozhodne neschváliť zmenu ponukovej oblasti, ktorá pokrýva územie Švajčiarska, Komisia pripraví nové rozhodnutie, pričom zohľadní obavy Švajčiarska.“;

c) Kapacitné mechanizmy zavedené Švajčiarskom schvaľuje príslušný švajčiarsky orgán. V článku 21 ods. 8 sa preto v súvislosti s týmito kapacitnými mechanizmami slovo „Komisia“ nahrádza slovom „príslušný švajčiarsky orgán“;

d) V článku 24 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) vychádzať z predpokladov, ktoré zohľadňujú osobitosti vnútroštátneho dopytu po elektrine a jej ponuky, čo zahŕňa aj osobitosti vyplývajúce zo skutočnosti, že Švajčiarsko nie je členským štátom Únie, alebo z prvkov, ktoré môžu byť obzvlášť relevantné z hľadiska bezpečnosti dodávok vo Švajčiarsku, ako je znížená dostupnosť jadrovej energie a plynu na výrobu elektriny v susedných krajinách, za predpokladu, že sa tieto obavy zohľadnia primeraným a uvážlivým spôsobom;“;

e) V prípadoch týkajúcich sa Švajčiarska Komisia disponuje právomocami podľa článkov 34, 63 a 64;

f) V článku 65 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„V prípade, že má Komisia v úmysle požiadať o informácie na účely tohto článku podnik nachádzajúci sa vo Švajčiarsku, predloží švajčiarskemu národnému regulačnému orgánu žiadosť o informácie vrátane lehoty, v ktorej má dotknutý podnik poskytnúť tieto informácie. Národný regulačný orgán bezodkladne požiada dotknutý podnik o tieto informácie a do svojej žiadosti zahrnie informácie podľa odseku 3. Švajčiarsky národný regulačný orgán postúpi odpoveď dotknutých podnikov Komisii ihneď po jej prijatí.

Ak podnik neposkytne informácie požadované podľa tretieho pododseku v lehote stanovenej Komisiou alebo poskytne neúplné informácie, Komisia môže požiadať švajčiarsky národný regulačný orgán, aby prijal rozhodnutia podľa odseku 5.“;

g) V článku 65 ods. 5 sa dopĺňa tento text:

„Ak o to Komisia požiada podľa odseku 2, švajčiarsky národný regulačný orgán požiada podnik, ktorého sa rozhodnutie týka, aby poskytol požadované informácie.“;

h) V článku 66 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„Ak sú splnené podmienky tohto odseku v súvislosti s odpoveďou na žiadosť o informácie, ktorú postúpil švajčiarsky národný regulačný orgán podľa článku 65 ods. 2, Komisia môže požiadať švajčiarsky národný regulačný orgán, aby v súvislosti s dotknutými podnikmi prijal rozhodnutie podľa tohto odseku.“;

i)Doplňa sa tento nový článok:

„Článok 66a

Rozhodnutia prijaté švajčiarskym národným regulačným orgánom podľa článkov 65 a 66 podliehajú súdnej kontrole švajčiarskych súdov.“;

j) Článok 7b, článok 12 ods. 2 až 7, článok 19a ods. 3 až 9, články 19e, 19f, 50 a 63 sa vykonajú najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

5. 32010 R 0838: nariadenie Komisie (EÚ) č. 838/2010 z 23. septembra 2010, ktorým sa ustanovujú usmernenia týkajúce sa kompenzácie medzi prevádzkovateľmi prenosových sústav a spoločného regulačného prístupu k spoplatneniu prenosov (Ú. v. EÚ L 250, 24.9.2010, s. 5, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2010/838/oj>).

Na účely tejto dohody Komisia disponuje právomocami podľa časti A bodov 3.3 a 5.1 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 838/2010.

6. 32013 R 0543: nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2013 zo 14. júna 2013 o predkladaní a uverejňovaní údajov na trhoch s elektrickou energiou, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 (Ú. v. EÚ L 163, 15.6.2013, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/543/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32019 R 943: nariadenie (EÚ) 2019/943 z 5. júna 2019 (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 54).

7. 32015 R 1222: nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1222 z 24. júla 2015, ktorým sa stanovuje usmernenie pre pridelovanie kapacity a riadenie preťaženia (Ú. v. EÚ L 197, 25.7.2015, s. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1222/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32021 R 0280: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/280 z 22. februára 2021, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2015/1222, (EÚ) 2016/1719, (EÚ) 2017/2195 a (EÚ) 2017/1485 s cieľom zosúladiť ich s nariadením (EÚ) 2019/943 (Ú. v. EÚ L 62, 23.2.2021, s. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1222/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2015/1222 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Švajčiarski PPS a organizátori trhu sa smú zúčastňovať na jednotnom prepojení denných a vnútrodenných trhov za rovnakých podmienok ako PPS a organizátori trhu z Únie po splnení technických a regulačných podmienok podľa tohto nariadenia. Komisia vo svojom rozhodnutí podľa článku 1 ods. 5 zohľadní, že vykonávanie dohody sa považuje za splnenie podmienok podľa článku 1 ods. 4. Všetky zúčastnené strany urýchlene podniknú kroky potrebné na to, aby sa Švajčiarsko mohlo pripojiť k prepojeniu trhu do deviatich mesiacov od nadobudnutia platnosti dohody.“;

- b) Pokiaľ ide o podmienky alebo metodiky, ktorých prijatie sa predpokladá podľa nariadenia (EÚ) 2015/1222:
- i) švajčiarsky PPS, nominovaní organizátori trhu s elektrinou (ďalej len „NEMO“) a národný regulačný orgán sa zúčastňujú na vypracovávaní akýchkoľvek nových alebo zmenených podmienok alebo metodík a ich pripomienky sa zohľadnia pri rozhodovaní o podmienkach alebo metodikách;
 - ii) pri hlasovaní a posudzovaní toho, či sa dosiahli príslušné prahové hodnoty členských štátov alebo obyvateľstva pre kvalifikovanú väčšinu, sa musí vziať do úvahy Švajčiarsko a jeho obyvateľstvo;
 - iii) pod odkazmi na „regióny zložené z viac ako piatich členských štátov“ v článku 9 ods. 3 prvom pododseku a na „regiónmi, ktoré sú zložené z piatich členských štátov alebo menej“ v článku 9 ods. 3 treťom pododseku sa rozumie „regióny zložené z viac ako štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska“ alebo „regiónmi, ktoré sú zložené zo štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska alebo menej“;
 - iv) keď sa podľa článku 9 ods. 6 písm. b) zmení pridelovanie švajčiarskych hraníc regiónu výpočtu kapacity, uplatňuje sa postup stanovený v článku 5 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2019/942;
 - v) podmienky alebo metodiky, ktoré boli v deň podpisu tejto dohody už prijaté, sa vo Švajčiarsku uplatňujú a

vi) nové alebo zmenené podmienky alebo metodiky, ktoré boli prijaté agentúrou ACER v súlade s postupom stanoveným v nariadení (EÚ) 2015/1222, švajčiarsky národný regulačný orgán začlení do jedného mesiaca do švajčiarskeho regulačného poriadku. Podmienky alebo metodiky sa vo Švajčiarsku predbežne vykonávajú odo dňa ich uplatňovania v Únii. Každé predbežné vykonávanie sa skončí začlenením do švajčiarskeho regulačného poriadku švajčiarskym národným regulačným orgánom.

8. 32016 R 1719: nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1719 z 26. septembra 2016, ktorým sa stanovuje usmernenie pre pridelovanie dlhodobých kapacít (Ú. v. EÚ L 259, 27.9.2016, s. 42, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1719/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:

– 32021 R 0280: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/280 z 22. februára 2021, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2015/1222, (EÚ) 2016/1719, (EÚ) 2017/2195 a (EÚ) 2017/1485 s cieľom zosúladiť ich s nariadením (EÚ) 2019/943 (Ú. v. EÚ L 62, 23.2.2021, s. 24, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2021/280/oj).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2016/1719 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Švajčiarski PPS a organizátori trhu sa smú zúčastňovať na jednotnej pridelovacej platforme za rovnakých podmienok ako PPS a organizátori trhu z Únie po splnení technických a regulačných podmienok podľa tohto nariadenia. Komisia vo svojom rozhodnutí podľa odseku 5 zohľadní, že vykonávanie dohody sa považuje za splnenie podmienok podľa odseku 4. Všetky zúčastnené strany urýchlene podniknú kroky potrebné na to, aby sa Švajčiarsko mohlo pripojiť k prepojeniu trhu do deviatich mesiacov po nadobudnutí platnosti dohody.“;

- b) Pokiaľ ide o podmienky alebo metodiky, ktorých prijatie sa predpokladá podľa nariadenia (EÚ) 2016/1719:
- i) švajčiarsky PPS a národný regulačný orgán sa zúčastňujú na vypracovávaní akýchkoľvek nových alebo zmenených podmienok alebo metodík a ich pripomienky sa zohľadnia pri rozhodovaní o podmienkach alebo metodikách;
 - ii) pri hlasovaní a posudzovaní toho, či sa dosiahli príslušné prahové hodnoty členských štátov alebo obyvateľstva pre kvalifikovanú väčšinu, sa musí vziať do úvahy Švajčiarsko a jeho obyvateľstvo;
 - iii) pod odkazmi na „regióny zložené z viac ako piatich členských štátov“ v článku 4 ods. 3 prvom pododseku a na „regiónmi, ktoré sú zložené z piatich členských štátov alebo menej“ v článku 4 ods. 3 treťom pododseku sa rozumie „regióny zložené z viac ako štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska“ alebo „regiónmi, ktoré sú zložené zo štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska alebo menej“;
 - iv) podmienky alebo metodiky, ktoré boli v deň podpisu tejto dohody už prijaté, sa vo Švajčiarsku uplatňujú a
 - v) nové alebo zmenené podmienky alebo metodiky, ktoré boli prijaté agentúrou ACER v súlade s postupom stanoveným v nariadení (EÚ) 2016/1719, švajčiarsky národný regulačný orgán začlení do jedného mesiaca do švajčiarskeho regulačného poriadku. Podmienky alebo metodiky sa vo Švajčiarsku predbežne vykonávajú odo dňa ich uplatňovania v Únii. Každé predbežné vykonávanie sa skončí začlenením do švajčiarskeho regulačného poriadku švajčiarskym národným regulačným orgánom.

9. 32017 R 2195: nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2195 z 23. novembra 2017, ktorým sa stanovuje usmernenie o zabezpečovaní rovnováhy v elektrizačnej sústave (Ú. v. EÚ L 312, 28.11.2017, s. 6, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2195/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32021 R 0280: vykonávacie nariadenie (EÚ) 2021/280 z 22. februára 2021, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) 2015/1222, (EÚ) 2016/1719, (EÚ) 2017/2195 a (EÚ) 2017/1485 s cieľom zosúladiť ich s nariadením (EÚ) 2019/943 (Ú. v. EÚ L 62, 23.2.2021, s. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1222/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2017/2195 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V článku 1 sa dopĺňa tento odsek:

„9. Švajčiarski PPS a organizátori trhu sa smú zúčastňovať na európskych platformách na výmenu štandardných produktov pre regulačnú energiu za rovnakých podmienok ako PPS a organizátori trhu z Únie po splnení technických a regulačných podmienok podľa tohto nariadenia. Komisia vo svojom rozhodnutí podľa odseku 7 zohľadní, že vykonávanie dohody sa považuje za splnenie podmienok podľa odseku 6. Všetky zúčastnené strany urýchlene podniknú kroky potrebné na to, aby sa Švajčiarsko mohlo pripojiť k prepojeniu trhu do deviatich mesiacov od nadobudnutia platnosti dohody.“;

- b) Pokiaľ ide o podmienky alebo metodiky, ktorých prijatie sa predpokladá podľa nariadenia (EÚ) 2017/2195:
- i) švajčiarsky PPS a národný regulačný orgán sa zúčastňujú na vypracovávaní akýchkoľvek nových alebo zmenených podmienok alebo metodík a ich pripomienky sa zohľadnia pri rozhodovaní o podmienkach alebo metodikách;
 - ii) pri hlasovaní a posudzovaní toho, či sa dosiahli príslušné prahové hodnoty členských štátov alebo obyvateľstva pre kvalifikovanú väčšinu, sa musí vziať do úvahy Švajčiarsko a jeho obyvateľstvo;
 - iii) pod odkazmi na „regióny zložené z viac ako piatich členských štátov“ v článku 4 ods. 4 a na „regiónmi, ktoré sú zložené z piatich členských štátov alebo menej“ v článku 4 ods. 4 sa rozumie „regióny zložené z viac ako štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska“ alebo „regiónmi, ktoré sú zložené zo štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska alebo menej“;
 - iv) podmienky alebo metodiky, ktoré boli v deň podpisu tejto dohody už prijaté, sa vo Švajčiarsku uplatňujú a
 - v) nové alebo zmenené podmienky alebo metodiky, ktoré boli prijaté agentúrou ACER v súlade s postupom stanoveným v nariadení (EÚ) 2017/2195, švajčiarsky národný regulačný orgán začlení do jedného mesiaca do švajčiarskeho regulačného poriadku. Podmienky alebo metodiky sa vo Švajčiarsku predbežne vykonávajú odo dňa ich uplatňovania v Únii. Každé predbežné vykonávanie sa skončí začlenením do švajčiarskeho regulačného poriadku švajčiarskym národným regulačným orgánom.

10. 32017 R 2196: nariadenie Komisie (EÚ) 2017/2196 z 24. novembra 2017, ktorým sa stanovuje sieťový predpis o stavoch núdze a obnovy prevádzky v sektore elektrickej energie (Ú. v. EÚ L 312, 28.11.2017, s. 54, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/2196/oj>).
11. 32016 R 1388: nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1388 zo 17. augusta 2016, ktorým sa stanovuje sieťový predpis pre pripojenie odberateľov do elektrizačnej sústavy (Ú. v. EÚ L 223, 18.8.2016, s. 10, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1388/oj>).

Na účely tejto dohody Komisia disponuje právomocami podľa článku 51.

12. 32016 R 0631: nariadenie Komisie (EÚ) 2016/631 zo 14. apríla 2016, ktorým sa stanovuje sieťový predpis pre požiadavky na pripojenie výrobcov elektriny do elektrizačnej sústavy (Ú. v. EÚ L 112, 27.4.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/631/oj>).

Na účely tejto dohody Komisia disponuje právomocami podľa článku 61.

13. 32016 R 1447: nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1447 z 26. augusta 2016, ktorým sa stanovuje sieťový predpis o požiadavkách na pripojenie sietí jednosmerného prúdu vysokého napätia a jednosmerne pripojených jednotiek parku zdrojov do elektrizačnej sústavy (Ú. v. EÚ L 241, 8.9.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1447/oj>).

Na účely tejto dohody Komisia disponuje právomocami podľa článku 78.

14. 32017 R 1485: nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1485 z 2. augusta 2017, ktorým sa stanovuje usmernenie pre prevádzkovanie elektrizačnej prenosovej sústavy (Ú. v. EÚ L 220, 25.8.2017, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/1485/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
- 32021 R 0280: vykonávacie nariadenie (EÚ) 2021/280 z 22. februára 2021 (Ú. v. EÚ L 62, 23.2.2021, s. 24).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2017/1485 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Pokiaľ ide o podmienky alebo metodiky, ktorých prijatie sa predpokladá podľa nariadenia (EÚ) 2017/1485:
- i) švajčiarsky PPS a národný regulačný orgán sa zúčastňujú na vypracovávaní akýchkoľvek nových alebo zmenených podmienok alebo metodík a ich pripomienky sa zohľadnia pri rozhodovaní o podmienkach alebo metodikách;
 - ii) pri hlasovaní a posudzovaní toho, či sa dosiahli príslušné prahové hodnoty členských štátov alebo obyvateľstva pre kvalifikovanú väčšinu, sa musí vziať do úvahy Švajčiarsko a jeho obyvateľstvo;
 - iii) pod odkazmi na „regióny zložené z viac ako piatich členských štátov“ v článku 5 ods. 5 a na „regiónmi, ktoré sú zložené z piatich členských štátov alebo menej“ v článku 5 ods. 5 sa rozumie „regióny zložené z viac ako štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska“ alebo „regiónmi, ktoré sú zložené zo štyroch členských štátov Únie a Švajčiarska alebo menej“;

- iv) podmienky alebo metodiky, ktoré boli v deň podpisu tejto dohody už prijaté, sa vo Švajčiarsku uplatňujú a
- v) nové alebo zmenené podmienky alebo metodiky, ktoré boli prijaté agentúrou ACER v súlade s postupom stanoveným v nariadení (EÚ) 2017/1485, švajčiarsky národný regulačný orgán začlení do jedného mesiaca do švajčiarskeho regulačného poriadku. Podmienky alebo metodiky sa vo Švajčiarsku predbežne vykonávajú odo dňa ich uplatňovania v EÚ. Každé predbežné vykonávanie sa skončí začlenením do švajčiarskeho regulačného poriadku švajčiarskym národným regulačným orgánom.

15. 32024 L 01366: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2024/1366 z 11. marca 2024, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/943 stanovením sieťového predpisu pre odvetvové pravidlá týkajúce sa aspektov kybernetickej bezpečnosti cezhraničných tokov elektriny (Ú. v. EÚ L, 2024/1366, 24.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/1366/oj).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) 2024/1366 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Vkladá sa tento článok:

„Článok 1a

1. Švajčiarsko do nadobudnutia platnosti dohody zriadi alebo určí tieto orgány a subjekty:

- a) vnútroštátny vládny alebo regulačný orgán zodpovedný za vykonávanie úloh pridelených „príslušnému orgánu“ v tomto nariadení; pokiaľ ide o Švajčiarsko, pod odkazmi na „príslušný orgán“ v tomto nariadení sa rozumie odkaz na uvedený určený orgán;

- b) jednu alebo viaceré jednotky pre riešenie počítačových bezpečnostných incidentov (jednotky CSIRT) zodpovedné za riešenie incidentov v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia v súlade s presne vymedzeným postupom; uvedené jednotky môžu nadviazať spoluprácu s vnútroštátnymi jednotkami CSIRT členských štátov Únie, pokiaľ je to potrebné na uplatňovanie tohto nariadenia; Švajčiarsko v rámci takejto spolupráce uľahčuje účinnú, efektívnu a bezpečnú výmenu informácií s týmito vnútroštátnymi jednotkami CSIRT za použitia príslušných protokolov na výmenu informácií vrátane semaforového protokolu. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, pod odkazmi na „jednotku CSIRT“ v tomto nariadení sa rozumie odkaz na jednotku lebo jednotky určené podľa prvého pododseku.

Švajčiarsko určí jednu zo svojich jednotiek CSIRT za koordinátora na účely koordinovaného zverejňovania informácií o zraniteľnostiach (ďalej len „koordinačná jednotka CSIRT“). Koordinačná jednotka CSIRT koná ako dôveryhodný sprostredkovateľ, ktorý v prípade potreby sprostredkuje interakciu medzi fyzickou alebo právnickou osobou oznamujúcou zraniteľnosť a výrobcom alebo poskytovateľom potenciálne zraniteľných produktov informačných a komunikačných technológií (IKT) alebo služieb IKT, a to na žiadosť ktorejkoľvek s týchto strán. Medzi úlohy koordinačnej jednotky CSIRT patrí:

- i) identifikácia a kontaktovanie dotknutých subjektov;

- ii) pomoc fyzickým alebo právnickým osobám oznamujúcim zraniteľnosť a
- iii) vyjednávanie harmonogramu zverejňovania a riadenie zraniteľností, ktoré majú dosah na viaceré subjekty.

Švajčiarsko zabezpečí, aby mohli fyzické alebo právnické osoby oznamovať zraniteľnosť koordinačnej jednotke CSIRT, a to aj anonymným spôsobom, pokiaľ o to žiadajú. Koordinačná jednotka CSIRT zabezpečí, aby sa v súvislosti s oznámenou zraniteľnosťou vykonali dôsledné následné opatrenia, a zabezpečí anonymitu fyzickej alebo právnickej osoby, ktorá túto zraniteľnosť oznámila. Ak by oznámená zraniteľnosť mohla mať významný vplyv na subjekty nielen vo Švajčiarsku, ale aj v jednom alebo vo viacerých členských štátoch Únie, koordinačná jednotka CSIRT Švajčiarska v náležitých prípadoch spolupracuje s inými koordinačnými jednotkami CSIRT v rámci siete jednotiek CSIRT;

- c) jeden alebo viacero príslušných orgánov zodpovedných za riadenie rozsiahlych kybernetických incidentov a kríz v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, ktoré musia zdefinovať národný plán reakcie na rozsiahle kybernetické incidenty a krízy v odvetví elektriny, v ktorom sa stanovujú ciele a mechanizmy riadenia rozsiahlych kybernetických incidentov a kríz. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, pod odkazmi na „orgány kybernetického krízového riadenia“, „orgány pre riadenie kybernetických kríz NIS“ alebo „vnútroštátne orgány pre riadenie kybernetických kríz“ v tomto nariadení sa rozumejú odkazy na uvedený určený orgán;

- d) kontaktné miesto vykonávajúce styčnú funkciu s cieľom zabezpečiť cezhraničnú spoluprácu v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia medzi švajčiarskymi orgánmi a príslušnými orgánmi členských štátov Únie, a prípadne s Komisiou a Agentúrou Európskej únie pre kybernetickú bezpečnosť (ďalej len „ENISA“), ako aj zabezpečiť medzirezortnú spoluprácu s inými príslušnými orgánmi vo Švajčiarsku. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, pod odkazmi na „vnútroštátne jednotné kontaktné miesto“ v tomto nariadení sa rozumejú odkazy na uvedené určené kontaktné miesto;
- e) príslušný orgán zodpovedný za kybernetickú bezpečnosť. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, pod odkazmi na „príslušné orgány zodpovedné za kybernetickú bezpečnosť“ v tomto nariadení sa rozumejú odkazy na uvedený určený orgán.

2. Švajčiarsko do nadobudnutia platnosti dohody oznámi Komisii, agentúre ACER, sieti ENTSO-E a subjektu PDS EÚ názov a kontaktné údaje príslušných orgánov uvedených v odseku 1.“;

- b) Pokiaľ ide o podmienky alebo metodiky alebo plány, ktorých prijatie sa predpokladá podľa nariadenia (EÚ) 2024/1366:
 - i) švajčiarsky PPS, švajčiarski prevádzkovatelia distribučných sústav (PDS) prostredníctvom subjektu PDS EÚ a príslušné orgány sa zúčastňujú na vypracovávaní akýchkoľvek nových alebo zmenených podmienok alebo metodík alebo plánov a ich pripomienky sa zohľadnia pri rozhodovaní o podmienkach alebo metodikách;

- ii) pri hlasovaní o podmienkach alebo metodikách alebo plánoch a posudzovaní toho, či sa dosiahli príslušné prahové hodnoty členského štátu Únie alebo počtu obyvateľov pre kvalifikovanú väčšinu, sa zohľadňuje Švajčiarsko a jeho obyvateľstvo;
 - iii) pod odkazmi na „dotknutý región prevádzky sústavy pozostáva z viac ako piatich členských štátov“ v článku 7 ods. 3 sa rozumie „dotknutý región prevádzky sústavy pozostáva z viac ako štyroch členských štátov Európskej únie a Švajčiarska“;
 - iv) podmienky alebo metodiky a plány, ktoré boli v deň podpisu tejto dohody už prijaté, sa vo Švajčiarsku uplatňujú;
 - v) nové alebo zmenené podmienky alebo metodiky a plány, ktoré boli prijaté v Únii v súlade s postupom stanoveným v nariadení (EÚ) 2024/1366, švajčiarsky národný regulačný orgán začlení do jedného mesiaca do švajčiarskeho regulačného poriadku. Podmienky alebo metodiky sa vo Švajčiarsku predbežne vykonávajú odo dňa ich uplatňovania v Únii. Každé predbežné vykonávanie sa skončí začlenením do švajčiarskeho regulačného poriadku švajčiarskym príslušným orgánom;
- c) V článku 2 ods. 6 a článku 33 ods. 2 písm. a) bod i) sa odkaz na nariadenie (EÚ) 2016/679 chápe ako odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy, pokiaľ ide o Švajčiarsko;
- d) Článok 5 posledná veta, článok 38 ods. 8, článok 41 ods. 2 druhá veta, článok 41 ods. 3, článok 41 ods. 7 a článok 43 ods. 4 sa neuplatňujú;

e) Článok 37 ods. 4 sa nahrádza takto:

„Ak sa príslušný orgán dozvie o neopravenej zraniteľnosti, pričom zatiaľ neexistujú dôkazy o jej aktívnom zneužívaní, bez zbytočného odkladu koordinuje svoj postup s koordinačnou jednotkou CSIRT na účely koordinovaného zverejňovania zraniteľností, ako sa stanovuje v článku 1a ods. 1 písm. b) tohto nariadenia.“;

f) Článok 40 ods. 3 sa nahrádza takto:

„Ak sa kybernetický útok kvalifikuje alebo sa očakáva, že bude kvalifikovaný ako rozsiahly kybernetickobezpečnostný incident, a zasahuje Švajčiarsko, *ad hoc* skupina pre cezhraničnú krízovú koordináciu bezodkladne informuje vnútroštátne orgány pre riadenie kybernetických kríz vo Švajčiarsku a v členských štátoch Únie zasiahnutých incidentom, ako aj Komisiu a Európsku sieť styčných organizácií pre kybernetické krízy (ďalej len „sieť EU-CyCLONE“). V takejto situácii *ad hoc* skupina pre cezhraničnú krízovú koordináciu podporuje sieť EU-CyCLONE, pokiaľ ide o odvetvové špecifiká.“;

g) Článok 42 ods. 3 sa nahrádza takto:

„Jednotky CSIRT bezodkladne postúpia informácie získané od agentúry ENISA dotknutým subjektom.“

16. 32019 L 0944: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/944 z 5. júna 2019 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrinou a o zmene smernice 2012/27/EÚ (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 125, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/944/oj>), zmenená týmito právnymi predpismi:
- 32022 R 0869: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/869 z 30. mája 2022 o usmerneniach pre transeurópsku energetickú infraštruktúru, ktorým sa menia nariadenia (ES) č. 715/2009, (EÚ) 2019/942 a (EÚ) 2019/943 a smernice 2009/73/ES a (EÚ) 2019/944 a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 347/2013 (Ú. v. EÚ L 152, 3.6.2022, s. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/869/oj>);
 - 32024 L 1711: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1711 z 13. júna 2024, ktorou sa menia smernice (EÚ) 2018/2001 a (EÚ) 2019/944, pokiaľ ide o zlepšenie koncepcie trhu s elektrinou v Únii (Ú. v. EÚ L, 2024/1711, 26.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1711/oj>).

Ustanovenia smernice (EÚ) 2019/944 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) V prípadoch týkajúcich sa Švajčiarska Komisia disponuje právomocami podľa článku 44 ods. 1, článku 63 a článku 66 ods. 1;
- b) Článok 6a, článok 7 ods. 1 až 2 a ods. 4 až 5, článok 8, článok 12 ods. 1, článok 15, článok 15a ods. 1 až 8, články 16 a 23, článok 24 ods. 1 a 3, články 28 a 28a, článok 29 ods. 1, články 32, 38 a 66a sa vykonajú najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody;

- c) Článok 35 ods. 1 a 2 sa musí v súvislosti s oddelením prevádzkovateľov distribučných sústav organizovaným podľa švajčiarskeho verejného práva vykonať najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody;
- d) Švajčiarsky národný regulačný orgán vykonáva úlohy týkajúce sa pripojenia a prístupu do národných sietí vrátane prenosových a distribučných taríf podľa článku 59 ods. 1 písm. a) a ods. 7 písm. a) najneskôr päť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody;
- e) Spoločný výbor disponuje právomocami podľa článku 65.

- 17. 32023 R 1162: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1162 zo 6. júna 2023 o požiadavkách interoperability a nediskriminačných a transparentných postupoch prístupu k údajom z merania a o spotrebe (Ú. v. EÚ L 154, 15.6.2023, s. 10, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2023/1162/oj).
- 18. 32011 R 1227: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/1227/oj>), zmenené týmito právnymi predpismi:
 - 32024 R 1106: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1106 z 11. apríla 2024, ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1227/2011 a (EÚ) 2019/942, pokiaľ ide o zlepšenie ochrany Únie pred manipuláciou s trhom na veľkoobchodnom trhu s energiou (Ú. v. EÚ L, 2024/1106, 17.4.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1106/oj>).

Ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 1227/2011 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 1 ods. 2 sa dopĺňa tento text:

„V prípade derivátov týkajúcich sa elektriny, na ktoré sa nevzťahuje článok 2 ods. 4 a ktoré sú prijaté na obchodovanie na obchodnom mieste alebo v obchodnom systéme založenom na technológii distribuovanej databázy transakcií, ktorý má svoje sídlo vo Švajčiarsku, Švajčiarsko naďalej uplatňuje pravidlá zakazujúce manipuláciu s trhom a zneužívanie dôverných informácií v obchodnom styku, ktoré zabezpečujú porovnateľnú úroveň ochrany ako v Únii.“;

b) V článku 1 sa dopĺňa nový odsek:

„6. Vo Švajčiarsku sa toto nariadenie uplatňuje len na veľkoobchod s elektrinou, ale nie na odvetvie plynu“;

c) Do článku 9 sa vkladá nový odsek:

„1a. Účastníci trhu, ktorí sú v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody registrovaní u národného regulačného orgánu Švajčiarska aj u národného regulačného orgánu členského štátu Únie, zabezpečia, aby boli ich registračné povinnosti splnené v súlade s týmto článkom.“;

d) Do článku 13 sa vkladá nový odsek:

„8a. Pokiaľ ide o Švajčiarsko, agentúra vykonáva cezhraničné vyšetovania podľa článku 13 ods. 5 až 8 v úzkej a aktívnej spolupráci so švajčiarskym národným regulačným orgánom.“

V kontexte takýchto cezhraničných vyšetrovaní príslušné švajčiarske orgány, a to najmä švajčiarsky národný regulačný orgán, vykonávajú v úzkej spolupráci s agentúrou vyšetrovacie opatrenia podľa článku 13a, článku 13b ods. 2 a článku 13c na švajčiarskom území.

Agentúra môže vyzvať švajčiarsky národný regulačný orgán, aby prijal konkrétne vyšetrovacie opatrenia, a príslušné švajčiarske orgány musia tieto opatrenia vykonať. Agentúra sa na vlastnú žiadosť zúčastňuje na vykonávaní opatrení.

Švajčiarsky národný regulačný orgán zhromažďuje informácie potrebné na to, aby agentúra mohla účinne viesť svoje vyšetrovanie, a po dokončení príslušného vyšetrovacieho opatrenia poskytne bez zbytočného odkladu tieto informácie agentúre.

Ak má agentúra v úmysle komunikovať s osobami na území Švajčiarska, a to aj na účely žiadostí o informácie podľa článku 13b ods. 1, švajčiarsky národný regulačný orgán postúpi príslušné informácie týmto osobám a agentúre.

Správu o vyšetrovaní uvedenú v článku 13 ods. 11 vypracuje agentúra. Opatrenia uvedené v článku 13 ods. 11 prijme švajčiarsky národný regulačný orgán.“;

- e) V prípade opatrení prijatých príslušnými švajčiarskymi orgánmi podľa článku 13 ods. 8a sa pod pojmom „agentúra“ v článku 13g ods. 1 a 4 rozumie „príslušný švajčiarsky orgán“;

f) Za článok 13j sa vkladá nový článok:

„Článok 13k

Opatrenia prijaté príslušnými švajčiarskymi orgánmi podľa článku 13 ods. 8a a článku 13g podliehajú súdnej kontrole švajčiarskych súdov.“;

19. 32014 R 1348: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1348/2014 zo 17. decembra 2014 o oznamovaní údajov, ktorým sa vykonáva článok 8 ods. 2 a 6 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 o integrite a transparentnosti veľkoobchodného trhu s energiou (Ú. v. EÚ L 363, 18.12.2014, s. 121, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2014/1348/oj).
20. 32012 D 1117(01): rozhodnutie Komisie z 15. novembra 2012, ktorým sa zriaďuje skupina pre koordináciu v oblasti elektrickej energie (Ú. v. EÚ C 353, 17.11.2012, s. 2).

VÝSADY A IMUNITY

ČLÁNOK 1

[zodpovedajúci článku 1 protokolu (č. 7)]

Vonkajšie priestory a budovy agentúry sú nedotknuteľné. Sú vyňaté z domových prehliadok, vymáhania, zabavenia alebo vyvlastnenia. Majetok a aktíva agentúry nemôžu byť predmetom akéhokoľvek správneho alebo súdneho výkonu rozhodnutia bez povolenia Súdneho dvora Európskej únie.

ČLÁNOK 2

[zodpovedajúci článku 2 protokolu (č. 7)]

Archívy agentúry sú nedotknuteľné.

ČLÁNOK 3

[zodpovedajúci článkom 3 a 4 protokolu (č. 7)]

1. Agentúra, jej aktíva, príjmy a iný majetok sú oslobodené od všetkých priamych daní.

2. Tovar a služby vyvážené do agentúry na oficiálne použitie zo Švajčiarska alebo poskytované agentúre vo Švajčiarsku nepodliehajú žiadnym nepriamym clám ani daniam.
3. Oslobodenie od DPH sa udelí v prípade, ak skutočná nákupná cena tovaru a služieb uvedená na faktúre alebo na rovnocennom doklade predstavuje najmenej sto švajčiarskych frankov (vrátane dane). Agentúra je oslobodená od všetkých ciel, zákazov a obmedzení dovozu a vývozu vo vzťahu k predmetom určeným na ich oficiálne použitie; predmety, ktoré boli takto dovezené, sa vo Švajčiarsku nescudzujú, či už bezplatne alebo za úhradu, s výnimkou prípadov povolených vládou Švajčiarska.
4. Oslobodenie od DPH, spotrebnej dane a akýchkoľvek ďalších nepriamych daní sa udelí formou odpustenia dane po predložení švajčiarskych tlačív určených na tento účel dodávateľovi tovaru alebo služieb.
5. Oslobodenie sa nevzťahuje na dane a poplatky, ktoré výlučne zodpovedajú úhradám za verejnoprospešné služby.

ČLÁNOK 4

[zodpovedajúci článku 5 protokolu (č. 7)]

Agentúra požíva vo Švajčiarsku pre svoju úradnú komunikáciu a zasielanie svojich dokumentov rovnaké zaobchádzanie, aké tento štát poskytuje diplomatickým misiám.

Úradná korešpondencia a iná úradná komunikácia agentúry nepodlieha cenzúre.

ČLÁNOK 5

[zodpovedajúci článku 6 protokolu (č. 7)]

Preukazy Únie vydávané členom a zamestnancom agentúry sú na území Švajčiarska uznávané ako platné cestovné doklady. Tieto preukazy sú úradníkom a ostatným zamestnancom vydávané podľa podmienok stanovených v Služobnom poriadku úradníkov a Podmienkach zamestnávania ostatných zamestnancov Únie [nariadenie č. 31 (EHS), 11 (ESAE), ktorým sa stanovuje Služobný poriadok úradníkov a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskeho hospodárskeho spoločenstva a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu (Ú. v. ES 45, 14.6.1962, s. 1385), vrátane všetkých následných zmien].

ČLÁNOK 6

[zodpovedajúci článku 10 protokolu (č. 7)]

Zástupcovia členských štátov Únie, ktorí sa zúčastňujú na činnosti agentúry, ich poradcovia a odborníci z príslušnej oblasti požívajú pri výkone svojich povinností a počas svojej cesty do a z miesta konania zasadnutia vo Švajčiarsku obvyklé výsady, imunity a výhody.

ČLÁNOK 7

[zodpovedajúci článku 11 protokolu (č. 7)]

Bez ohľadu na svoju štátnu príslušnosť požívajú úradníci a ostatní zamestnanci agentúry na území Švajčiarska:

- a) procesno-právnu imunitu vo vzťahu k činnosti, ktorú vykonávajú v rámci svojho úradného postavenia vrátane ich ústnych alebo písomných prejavov, s prihliadnutím na ustanovenia zmlúv týkajúce sa jednak pravidiel určujúcich zodpovednosť úradníkov a ostatných zamestnancov voči Únii a jednak právomoci Súdneho dvora Európskej únie, ktorý rozhoduje o sporoch medzi Úniou a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami. Túto imunitu požívajú i po skončení výkonu svojej funkcie;
- b) oslobodenie od imigračných obmedzení alebo prihlasovacej povinnosti cudzincov, spolu so svojimi manželmi, manželkami a závislými rodinnými príslušníkmi;
- c) pokiaľ ide o menové alebo devízové predpisy, výhody, aké sú obvykle priznávané úradníkom medzinárodných organizácií;
- d) pri nástupe do úradu vo Švajčiarsku právo bez cla doviezť svoj nábytok a zariadenie, ako aj právo tento nábytok a zariadenie bez cla vyviezť späť po skončení výkonu funkcie v danej krajine, a to v oboch prípadoch v súlade s podmienkami, ktoré vláda Švajčiarska považuje za nevyhnutné;

- e) právo bez cla doviezť pre svoju osobnú potrebu motorové vozidlo získané v krajine svojho posledného bydliska alebo v krajine, ktorej sú štátnymi príslušníkmi, za podmienok platných na domácom trhu, ako aj v oboch prípadoch ho späť bez cla vyviezť v súlade s podmienkami, ktoré vláda Švajčiarska považuje za nevyhnutné.

ČLÁNOK 8

[zodpovedajúci článku 12 protokolu (č. 7)]

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry podliehajú v prospech Únie dani z platov, miezd a požitkov, ktoré im agentúra vypláca, v súlade s podmienkami a postupmi stanovenými právom Únie.

Sú oslobodení od švajčiarskych federálnych, kantonálnych a komunálnych daní z platov, miezd a požitkov vyplácaných agentúrou.

ČLÁNOK 9

[zodpovedajúci článku 13 protokolu (č. 7)]

Pri uplatňovaní dane z príjmu, majetku a dedičstva, ako aj pri uplatňovaní dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia uzavretých medzi Švajčiarskom a členskými štátmi Únie sa na úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry, ktorí majú výlučne z dôvodu výkonu úloh pre agentúru svoj pobyt na území Švajčiarska na účely platenia daní v čase vstupu do služieb agentúry, hľadá, a to tak vo Švajčiarsku, ako aj v krajine bydliska na účely platenia daní, ako keby mali svoje bydlisko v tejto druhej krajine, pokiaľ ide o členský štát Únie. Toto ustanovenie sa uplatňuje i na manžela/manželku, pokiaľ nevykonáva žiadnu zárobkovú činnosť, ako aj na deti závislé na osobách uvedených v tomto článku a nachádzajúce sa v ich starostlivosti.

Hnuteľný majetok patriaci osobám uvedeným v prvom odseku, ktorý sa nachádza vo Švajčiarsku, je vo Švajčiarsku vyňatý z dane z dedičstva; na takýto majetok sa na účely posúdenia takejto dane hľadá, ako keby sa nachádzal v krajine bydliska na daňové účely, s výhradou práv tretích krajín a prípadného uplatňovania ustanovení medzinárodných dohovorov o zamedzení dvojitého zdanenia.

Iné bydlisko získané len z dôvodu výkonu povinností v službách inej medzinárodnej organizácie sa pri uplatňovaní ustanovení tohto článku nezohľadní.

ČLÁNOK 10

[zodpovedajúci článku 14 protokolu (č. 7)]

V práve Únie sa stanovuje systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie.

Úradníci a ostatní zamestnanci agentúry nemusia byť preto členmi švajčiarskeho systému sociálneho zabezpečenia, ak sa na nich vzťahuje systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie. Na rodinných príslušníkov zamestnancov agentúry, ktorí sú súčasťou ich domácností, sa vzťahuje systém dávok sociálneho zabezpečenia pre úradníkov a ostatných zamestnancov Únie za predpokladu, že nie sú zamestnaní u iného zamestnávateľa, ako je agentúra, a za predpokladu, že nepoberajú dávky sociálneho zabezpečenia z členského štátu Únie alebo zo Švajčiarska.

ČLÁNOK 11

[zodpovedajúci článku 15 protokolu (č. 7)]

V práve Únie sa určia kategórie úradníkov a ostatných zamestnancov agentúry, na ktorých sa úplne alebo čiastočne vzťahujú ustanovenia článku 7, článku 8 a článku 9.

Mená, platové triedy a adresy úradníkov a ostatných zamestnancov zahrnutých do týchto kategórií sa Švajčiarsku pravidelne oznamujú.

ČLÁNOK 12

[zodpovedajúci článku 17 protokolu (č. 7)]

Výsady, imunity a výhody sa úradníkom a ostatným zamestnancom agentúry priznávajú výlučne v záujme agentúry.

Agentúra je povinná pozbaviť úradníka alebo iného zamestnanca imunity, ktorá mu bola priznaná, ak sa táto agentúra domnieva, že takéto pozbavenie imunity nie je v rozpore so záujmami agentúry.

ČLÁNOK 13

[zodpovedajúci článku 18 protokolu (č. 7)]

Na účely uplatňovania tohto dodatku agentúra spolupracuje so zodpovednými orgánmi Švajčiarska alebo dotknutých členských štátov Únie.

PRECHODNÝ REŽIM PRE EXISTUJÚCE
DLHODOBÉ REZERVÁCIE KAPACITY
NA SPOJOVACÍCH VEDENIACH NA ŠVAJČIARSKYCH HRANICIACH

ODDIEL A

ZÁSADY FINANČNEJ KOMPENZÁCIE

ČLÁNOK 1

Všeobecné zásady a rozsah pôsobnosti

1. V tejto prílohe sa stanovujú zásady prechodného mechanizmu finančnej kompenzácie pre držiteľov zmlúv uvedených v oddiele B.
2. Finančná kompenzácia sa vypočíta na základe ekonomickej hodnoty rezervácií kapacity pre držiteľov zmluvy vypočítanej podľa článku 2.
3. Finančná kompenzácia sa poskytuje na prechodné obdobie stanovené v článku 8 ods. 1 tejto dohody.

4. Pred účasťou Švajčiarska na jednotnom prepojení denných trhov musia držiteľia zmlúv, ktorí chcú získať finančnú kompenzáciu, nadobudnúť potrebnú cezhraničnú kapacitu prostredníctvom aukcie, ktorú vykonáva spoločný alokačný úrad v súlade s platnými pravidlami a postupmi stanovenými týmto úradom. Držiteľia zmlúv nemajú nárok na kompenzáciu, ak sa im nepodarilo získať potrebnú kapacitu prostredníctvom aukčného procesu.

5. Akonáhle sa Švajčiarsko pripojí k jednotnému prepojeniu denných trhov, držiteľia zmlúv, ktorí chcú získať finančnú kompenzáciu, musia preukázať, že ich ponuka bola prijatá v rámci procesu jednotného prepojenia denných trhov v súlade s platnými pravidlami a postupmi vymedzenými v nariadení (EÚ) 2015/1222 z 24. júla 2015, ktorým sa stanovuje usmernenie pre pridelovanie kapacity a riadenie preťaženia (Ú. v. EÚ L 197, 25.7.2015, s. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1222/oj>).

ČLÁNOK 2

Výpočet finančnej kompenzácie

1. Finančná kompenzácia sa vypočíta na základe objemu kompenzácie (v MW za danú hodinu) vymedzeného v odsekoch 2 a 3, ktorý sa vynásobí kompenzačnou cenou (v eur/MWh) vymedzenou v odseku 4.

2. Objem kompenzácie za každú zmluvu zodpovedá:

- a) počas obdobia pred pristúpením Švajčiarska k jednotnému prepojeniu denných trhov, kapacity (v MW za danú hodinu) pridelené držiteľovi zmluvy v aukčnom procese; v prípade žiadosti o kompenzáciu musia držiteľia zmluvy predložiť dôkaz o tom, že bola nadobudnutá a využitá kapacita až do objemu zmluvy na hranici, a dôkaz o dostupnosti výrobného zariadenia v príslušnom obchodnom intervale;
- b) po pristúpení Švajčiarska k jednotnému prepojeniu denných trhov, objemu (v MW za danú hodinu) úspešnej ponuky v rámci procesu jednotného prepojenia denných trhov v príslušnej ponukovej oblasti až do maximálneho objemu zmlúv; v prípade žiadosti o finančnú kompenzáciu musia držiteľia zmluvy predložiť dôkaz o objeme úspešnej ponuky a dôkaz o dostupnosti výrobného zariadenia v príslušnom obchodnom intervale.

3. V ktoromkoľvek danom roku sa objem kompenzácie podľa odseku 2 zníži na tieto percentuálne podiely:

- 74,3 % v prípade smerovania z Francúzska do Švajčiarska v zime (od 1. októbra do 30. apríla) a 68,5 % v lete (od 1. mája do 30. septembra);
- 93,9 % v prípade smerovania zo Švajčiarska do Francúzska v zime (od 1. októbra do 30. apríla) a 100 % v lete (od 1. mája do 30. septembra).

4. Kompenzačná cena sa vypočíta *ex post* ako kladný cenový rozdiel medzi zúčtovacími cenami Švajčiarska a Francúzska na dennom trhu berúc do úvahy smerovanie historickej rezervácie kapacity, ktorý vyplynie z trhového výsledku v dennom časovom rámci, ktorý sa vypočíta pre každý obchodný interval osobitne. V prípade záporného cenového rozdielu sa nevyplatí žiadna kompenzácia.

5. Výška kompenzácie vypočítaná podľa odsekov 1 až 4 sa ďalej zníži o 20 % s cieľom zohľadniť príspevok držiteľov zmluvy na údržbu a kapitálové náklady siete.
6. V prípade, že celkové kompenzačné platby držiteľom zmlúv vypočítané podľa odsekov 1 až 5 prevýšia príjmy z preťaženia pochádzajúce z francúzsko-švajčiarskej hranice alebo pridelené na túto hranicu, kompenzačné platby sa úmerne znížia pre všetkých držiteľov zmluvy, aby sa zabezpečilo, že celkové kompenzačné platby neprekročia disponibilný príjem z preťaženia.
7. Celková finančná kompenzácia pre každého držiteľa zmluvy vypočítaná podľa tohto článku sa vypláca držiteľom zmlúv *ex post* na mesačnom základe.

ČLÁNOK 3

Financovanie kompenzácie

Finančná kompenzácia podľa článku 2 sa financuje z príjmu z preťaženia vytvoreného pridelením kapacity na francúzsko-švajčiarskej hranici, ktorá bola získaná buď aukciou kapacity na tejto hranici organizovanou spoločným alokačným úradom, alebo pridelená na hranici za použitia metodiky rozdelenia príjmu z preťaženia.

ČLÁNOK 4

Vykonávanie, monitorovanie a urovnávanie sporov

1. Národné regulačné orgány Francúzska a Švajčiarska sa v prípade potreby dohodnú do troch mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody na postupoch vykonávania pravidiel uvedených v tejto prílohe. Dva mesiace odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody oznámia návrh postupov agentúre ACER, Komisii a spoločnému výboru.
2. Národné regulačné orgány Francúzska a Švajčiarska sú zodpovedné za overenie toho, či PPS a držitelia zmlúv dodržiavajú postupy vypracované podľa odseku 1 vrátane toho, či je kompenzácia poskytnutá držiteľom zmlúv obmedzená na zmluvy uvedené v oddiele B tejto prílohy. Agentúre ACER a spoločnému výboru zašlú do 1. marca nasledujúceho roka výročnú správu o uplatňovaní prechodného mechanizmu.
3. V prípade, že národné regulačné orgány nedosiahnu do troch mesiacov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody konsenzus o postupoch podľa odseku 1, Švajčiarsko môže vec postúpiť spoločnému výboru, ktorý do šiestich mesiacov od dátumu postúpenia tejto veci rozhodne o vykonávacích postupoch.
4. Bez ohľadu na odseky 1 až 3 majú držitelia zmluvy právo na finančnú kompenzáciu odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody až do konca prechodného obdobia.

ODDIEL B

ZMLUVY O DLHODOBÝCH REZERVÁCIÁCH KAPACITY S FINANČNOU KOMPENZÁCIOU

Smer	Názov zmluvy	Technológia	Najneskorší dátum ukončenia
FR => CH	EOS CNP Cattenom 3 / 4	Jadrová	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek
FR => CH	NOK 94 / EDF 95	Jadrová	30.9.2036
FR => CH	EDL Cattenom 3 / 4	Jadrová	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek
FR => CH	EDL 2000	Jadrová	31.12.2039
FR => CH	Participation Bugey 2	Jadrová	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek
FR => CH	Participation Bugey 3	Jadrová	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek
FR => CH	EOS Cleuson Dixence	Vodná	30.4.2030
CH => FR	EOS Cleuson Dixence	Vodná	30.4.2030
FR => CH	Ecosson Pompage	Vodná	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek
CH => FR	Ecosson Turbine	Vodná	Koniec výrobnjej aktivity jednotiek

ODDIEL C

VODNÉ ELEKTRÁRNE SO ZACHOVANÝMI KAPACITAMI REZERVÁCIE NEPRESAHUJÚCIMI 65 MW

Smer	Názov elektrárne	Maximálna kapacita rezervácie [MW]	Najneskorší dátum ukončenia
FR => CH	Kembs	35	Koniec koncesie (31.12.2035)
FR => CH	FM Chatelot	15	Koniec koncesie (31.12.2028)
CH => FR	FM Chatelot	30	Koniec koncesie (31.12.2028)
AT => CH	GKW Inn	13,3	Koniec koncesie (po roku 2050)
CH => IT	Kraftwerke Hinterrhein	65	Koniec koncesie (31.12.2042)
FR => CH	Bagnes Martigny (Champsec)	2	Koniec koncesie (31.12.2041)
CH => FR	Forces Motrices de Mauvoisin	41	Koniec koncesie (31.12.2041)

ŠTÁTNA POMOC

VÝNIMKY A VYSVETLENIA

ODDIEL A

OPATRENIA ZLUČITEĽNÉ S RIADNYM FUNGOVANÍM
VNÚTORNÉHO TRHU
PODĽA ČLÁNKU 13 ODS. 2 PÍSM. C)

1. Nasledujúce existujúce švajčiarske opatrenia sú zlučiteľné s riadnym fungovaním vnútorného trhu a nevzťahuje sa na ne článok 14 ods. 3 písm. b):
 - a) investičné dotácie na výrobu elektriny z obnoviteľných zdrojov energie podľa článkov 25 až 29 zákona o energetike¹ (ďalej len „EnG“) vrátane dočasného oslobodenia od licenčných poplatkov za vodu podľa článku 50a zákona o vodnej energii)²;
 - b) rozdielové zmluvy na výrobu elektriny z obnoviteľných zdrojov energie podľa článkov 29a až 29e EnG;
 - c) príspevok na prevádzkové náklady pre biomasu podľa článku 33a EnG;
 - d) geotermálne záruky podľa článku 33 EnG;

¹ Energiegesetz, 30. september 2016 (EnG, SR 730.0), znenie platné k 1. januáru 2025

² Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte, 22. december 1916 (WRG, SR 721 80), znenie platné k 1. januáru 2023

- e) kompenzácia za opatrenia týkajúce tokov rezíduí podľa článku 80 ods. 2 zákona o ochrane vôd¹ a
 - f) kompenzácia za opatrenia ekologickej obnovy súvisiace s vodnou energiou (špičkovanie, preprava sedimentov a migrácia rybolovu) podľa článku 34e EnG.
2. Švajčiarske orgány sa zaväzujú k tomu, že od nadobudnutia platnosti tejto dohody sa nová pomoc na výrobu elektriny v rámci opatrení uvedených v bode 1 bude môcť poskytnúť zariadeniam, na ktoré sa nevzťahuje výnimka podľa článku 5 ods. 2 písm. b) alebo podľa článku 5 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2019/943², len ak:
- sú povinné predávať svoju výrobu elektrickej energie na trhu,
 - nie sú stimulované k tomu, aby svoju produkciu ponúkali za nižšiu cenu, ako sú ich hraničné náklady, a nedostávajú prevádzkovú pomoc na výrobu v žiadnom období, v ktorom je trhová hodnota tejto výroby záporná.
3. Ustanovenia bodu 1 písm. a) a b) sa prestanú uplatňovať uplynutím 10 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody a ustanovenia bodu 1 písm. c) až f) sa prestanú uplatňovať uplynutím šiestich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. Po uplynutí týchto lehôt švajčiarsky orgán dohľadu zahrnie tieto opatrenia do svojho systému neustáleho preskúmavania podľa článku 15 ods. 4.

¹ Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte, 24. január 1991 (GschG, SR 814 20), znenie platné k 1. januáru 2023

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/943 z 5. júna 2019 o vnútornom trhu s elektrinou (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 54, v znení platnom podľa prílohy.

ODDIEL B

KATEGÓRIE POMOCI, KTORÉ MOŽNO POVAŽOVAŤ ZA ZLUČITEĽNÉ S RIADNYM FUNGOVANÍM VNÚTORNÉHO TRHU, PODĽA V ČLÁNKU 13 ODS. 3 PÍSM. C)

Za zlučiteľné s riadnym fungovaním vnútorného trhu možno považovať tieto kategórie pomoci:

[...]

ODDIEL C

SKUPINOVÉ VÝNIMKY PODĽA ČLÁNKU 13 ODS. 4

Pomoc sa považuje za zlučiteľnú s riadnym fungovaním vnútorného trhu a je oslobodená od notifikačnej povinnosti podľa článku 14, ak sa poskytuje v súlade s hmotnoprávnymi podmienkami stanovenými v týchto ustanoveniach:

- a) kapitoly I a III nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj>), naposledy zmeneného nariadením Komisie (EÚ) 2023/1315 z 23. júna 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 651/2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy a nariadenie (EÚ) 2022/2473, ktorým sa určité kategórie pomoci poskytovanej podnikom pôsobiacim vo výrobe, v spracovaní a odbyte produktov rybolovu a akvakultúry vyhlasujú za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 167, 30.6.2023, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1315/oj>);
- b) články 1 až 6 rozhodnutia Komisie z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2012, s. 3, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2832/oj>).

ODDIEL D

POMOC *DE MINIMIS* PODĽA ČLÁNKU 13 ODS. 6

Pojem „pomoc *de minimis*“ musí mať ten istý význam ako v nariadení Komisie (EÚ) 2023/2831 z 13. decembra 2023 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 2023/2831, 15.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj>).

V prípade pomoci poskytovanej podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu musí mať pojem „pomoc *de minimis*“ ten istý význam ako v nariadení Komisie (EÚ) 2023/2832 z 12. decembra 2023 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v prospech podnikov poskytujúcich služby všeobecného hospodárskeho záujmu (Ú. v. EÚ L, 2023/2832, 15.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2382/oj>).

ŠTÁTNA POMOC

VŠEOBECNÉ A ODVETVOVÉ AKTY UPLATNITEĽNÉ V EURÓPSKEJ ÚNII
PODĽA ČLÁNKU 14 ODS. 2

ODDIEL A

VŠEOBECNÉ A ODVETVOVÉ AKTY

- 1) Na účely časti III a podľa článku 14 ods. 2 tejto dohody Únia uplatňuje tieto akty:
 - a) nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 z 13. júla 2015 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 248, 24.9.2015, s. 9, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2015/1589/oj>);
 - b) nariadenie Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EÚ) 2015/1589 stanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/794/oj>), zmenené nariadením Komisie (EÚ) 2016/2105 z 1. decembra 2016, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu (ES) č. 794/2004, pokiaľ ide o formulár na oznamovanie štátnej pomoci pre odvetvie rybolovu a akvakultúry (Ú. v. EÚ L 327, 2.12.2016, s. 19, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/2105/oj>);

- c) nariadenie Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 187, 26.6.2014, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2014/651/oj>), naposledy zmeneného nariadením Komisie (EÚ) 2023/1315 z 23. júna 2023, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 651/2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy a nariadenie (EÚ) 2022/2473, ktorým sa určité kategórie pomoci poskytovanej podnikom pôsobiacim vo výrobe, v spracovaní a odbyte produktov rybolovu a akvakultúry vyhlasujú za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 zmluvy (Ú. v. EÚ L 167, 30.6.2023, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/1315/oj>);
- d) rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2011 o uplatňovaní článku 106 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na štátnu pomoc vo forme náhrady za službu vo verejnom záujme udeľovanej niektorým podnikom povereným poskytovaním služieb všeobecného hospodárskeho záujmu (Ú. v. EÚ L 7, 11.1.2012, s. 3, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2012/21\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2012/21(1)/oj));
- e) nariadenie Komisie (EÚ) 2023/2831 z 13. decembra 2023 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 2023/2831, 15.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2831/oj>);
- f) nariadenie Komisie (EÚ) 2023/2832 z 13. decembra 2023 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* v prospech podnikov poskytujúcich služby všeobecného hospodárskeho záujmu (Ú. v. EÚ L 2023/2832, 15.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2832/oj>).

- 2) Na účely časti III a podľa článku 14 ods. 3 tejto dohody Švajčiarsko zriadi a zachová systém dohľadu nad štátnou pomocou, ktorým sa bude neustále zabezpečovať taká úroveň dohľadu a presadzovania, ktorá je rovnocenná s úrovňou uplatňovanou v Únii, ako sa stanovuje v článku 14 ods. 2 a bode 1 tohto oddielu.

ODDIEL B

USMERNENIA, OZNÁMENIA A ROZHODOVACIA PRAX KOMISIE

- 1) Na účely časti III a podľa článku 14 ods. 3 tejto dohody švajčiarsky orgán dohľadu a príslušné justičné orgány vo Švajčiarsku náležite zohľadnia a v čo najväčšej možnej miere dodržiavajú príslušné usmernenia a oznámenia, ktoré sú záväzné pre Komisiu, ako aj jej rozhodovaciu prax s cieľom zabezpečiť takú úroveň dohľadu a presadzovania, ktorá je rovnocenná s úrovňou Únie.
- 2) Komisia oznámi spoločnému výboru usmernenia a oznámenia, ktoré považuje za relevantné podľa tejto dohody, a uverejní ich.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Príslušnými právnymi aktmi Únie o ochrane životného prostredia uvedenými v článku 20 a článku 27 ods. 3 tejto dohody sú:

1. 32011 L 0092: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/92/EÚ z 13. decembra 2011 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/92/oj>), zmenená týmito právnymi predpismi:
 - 32014 L 0052: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/52/EÚ zo 16. apríla 2014, ktorou sa mení smernica 2011/92/EÚ o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 124, 25.4.2014, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2014/52/oj>)
2. 32001 L 0042: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/42/ES z 27. júna 2001 o posudzovaní účinkov určitých plánov a programov na životné prostredie (Ú. v. EÚ L 197, 21.7.2001, s. 30, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/42/oj>)
3. 32016 L 0802: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/802 z 11. mája 2016 o znížení obsahu síry v niektorých kvapalných palivách (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 58, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/802/oj>)

4. 32010 L 0075: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania životného prostredia) (Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2010/75/oj>)
5. 32009 L 0147: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/147/ES z 30. novembra 2009 o ochrane voľne žijúceho vtáctva (Ú. v. EÚ L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/147/oj>), zmenená týmito právnymi predpismi:
 - 32013 L 0017: smernica Rady 2013/17/EÚ z 13. mája 2013, ktorou sa z dôvodu pristúpenia Chorvátskej republiky upravujú určité smernice v oblasti životného prostredia (Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 193, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/17/oj>),
 - 32019 R 1010: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1010 z 5. júna 2019 o zosúladení povinností podávania správ v oblasti právnych predpisov týkajúcich sa životného prostredia a o zmene nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 a (EÚ) č. 995/2010, smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2002/49/ES, 2004/35/ES, 2007/2/ES, 2009/147/ES a 2010/63/EÚ, nariadení Rady (ES) č. 338/97 a (ES) č. 2173/2005 a smernice Rady 86/278/EHS (Ú. v. EÚ L 170, 25.6.2019, s. 115, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1010/oj>).

6. 32004 L 0035: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/35/ES z 21. apríla 2004 o environmentálnej zodpovednosti pri prevencii a odstraňovaní environmentálnych škôd (Ú. v. EÚ L 143, 30.4.2004, s. 56, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/35/oj>), zmenená týmito právnymi predpismi:
- 32006 L 0021: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/21/ES z 15. marca 2006 o nakladaní s odpadom z ťažobného priemyslu, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2004/35/ES (Ú. v. EÚ L 102, 11.4.2006, s. 15, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2006/21/oj>),
 - 32009 L 0031: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/31/ES z 23. apríla 2009 o geologickom ukladaní oxidu uhličitého a o zmene a doplnení smernice Rady 85/337/EHS, smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES, 2001/80/ES, 2004/35/ES, 2006/12/ES, 2008/1/ES a nariadenia (ES) č. 1013/2006 (Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 114, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/31/oj>),
 - 32013 L 0030: smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/30/EÚ z 12. júna 2013 o bezpečnosti vyhľadávania, prieskumu a ťažby ropy a zemného plynu na mori, a o zmene smernice 2004/35/ES (Ú. v. EÚ L 178, 28.6.2013, s. 66, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/30/oj>),

- 32019 R 1010: nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1010 z 5. júna 2019 o zosúladení povinností podávania správ v oblasti právnych predpisov týkajúcich sa životného prostredia a o zmene nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 166/2006 a (EÚ) č. 995/2010, smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2002/49/ES, 2004/35/ES, 2007/2/ES, 2009/147/ES a 2010/63/EÚ, nariadení Rady (ES) č. 338/97 a (ES) č. 2173/2005 a smernice Rady 86/278/EHS (Ú. v. EÚ L 170, 25.6.2019, s. 115, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1010/oj>).
-

ENERGIE Z OBNOVITELNÝCH ZDROJOV

Pokiaľ nie je v technických úpravách stanovené inak:

- práva a povinnosti členských štátov Únie stanovené v právnych aktoch Únie stanovených v tejto prílohe sa chápu tak, že sú stanovené pre Švajčiarsko;
- odkazy na fyzické alebo právnické osoby s pobytom alebo so sídlom v členských štátoch Únie sa v uvedených aktoch vykladajú tak, že zahŕňajú odkazy na fyzické alebo právnické osoby s pobytom alebo so sídlom vo Švajčiarsku.

Toto sa uplatňuje za úplného dodržiavania inštitucionálnych ustanovení obsiahnutých v časti V tejto dohody.

AKTY, NA KTORÉ SA ODKAZUJE

1. 32018 L 2001: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 z 11. decembra 2018 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 82, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/2001/oj>), zmenená týmito právnymi predpismi:
 - 32023 L 2413: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2023/2413 z 18. októbra 2023, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2018/2001, nariadenie (EÚ) 2018/1999 a smernica 98/70/ES, pokiaľ ide o podporu energie z obnoviteľných zdrojov, a ktorou sa zrušuje smernica Rady (EÚ) 2015/652 (Ú. v. EÚ L, 2023/2413, 31.10.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2413/oj>),
 - 32022 R 0759: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/759 zo 14. decembra 2021, ktorým sa mení príloha VII k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001, pokiaľ ide o metodiku výpočtu množstva energie z obnoviteľných zdrojov používanej na chladenie a diaľkové chladenie (Ú. v. EÚ L 139, 18.5.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2022/759/oj),
 - 32024 L1711: smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2024/1711 z 13. júna 2024, ktorou sa menia smernice (EÚ) 2018/2001 a (EÚ) 2019/944, pokiaľ ide o zlepšenie koncepcie trhu s elektrinou v Únii (Ú. v. EÚ L 2024/1711, 26.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1711/oj>)

Ustanovenia smernice (EÚ) 2018/2001 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

a) V článku 2 sa dopĺňa tento text:

„Vymedzenie pojmu sa uplatňuje len vtedy, ak sa tento pojem používa v ustanovení, ktoré bolo začlenené do prílohy VI k Dohode medzi Európskou úniou a Švajčiarskom o elektrine.“;

b) Článok 3 sa upravuje takto:

i) Odsek 1 sa neuplatňuje;

ii) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„Švajčiarsko stanoví orientačný cieľ zodpovedajúci 48,4 % podielu energie z obnoviteľných zdrojov na jeho hrubej konečnej energetickej spotrebe v roku 2030. Spoločný výbor upraví tento cieľ na obdobie po roku 2030, pričom zohľadní cieľ platný v Únii. Švajčiarsko aspoň každé dva roky uverejní informácie a informuje spoločný výbor zriadený Dohodou medzi Európskou úniou a Švajčiarskom o elektrine o pokroku pri dosahovaní uvedeného cieľa a o vykonávaní článku 19 a článkov 26 až 31a smernice (EÚ) 2018/2001, ako sa stanovuje v prílohe VI k uvedenej dohode.“;

iii) V odseku 3c. sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) používanie piliarskych a dyhárenských výrezov, priemyselného surového dreva, pňov a koreňov na výrobu elektriny;

iv) Odsek 3c. písm. b) a odseky 4, 5 a 6 sa neuplatňujú;

v) Odsek 4a. sa upravuje takto:

„4a. Švajčiarsko vytvorí rámec, ktorý môže zahŕňať systémy podpory a opatrenia, ktoré uľahčujú využívanie zmlúv o nákupe elektriny z obnoviteľných zdrojov, čo umožní zavádzanie elektriny z obnoviteľných zdrojov na úrovni, ktorá je v súlade s národným cieľom uvedeným v odseku 2. Tento rámec slúži najmä na odstránenie zostávajúcich prekážok brániacich vysokej úrovni dodávok elektriny z obnoviteľných zdrojov a rozvoju potrebnej prenosovej, distribučnej a skladovacej infraštruktúry vrátane spoločného umiestnenia uskladňovania energie. Švajčiarsko pri koncipovaní rámca zohľadní dodatočnú elektrinu z obnoviteľných zdrojov potrebnú na uspokojenie dopytu v sektore dopravy, budov a vykurovaní a chladení a na výrobu palív z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu.“;

c) Článok 5 sa neuplatňuje;

d) Články 8 až 14 sa neuplatňujú;

e) Článok 15 a články 15b až 16f sa neuplatňujú. Švajčiarsko namiesto toho zachová a zavedie porovnateľné pravidlá s cieľom dosiahnuť cieľ spočívajúci vo zvýšení svojho podielu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov. Tieto pravidlá zahŕňajú:

i) pridelenie oblastí, v ktorých možno vybudovať zariadenia na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov,

ii) účasť verejnosti;

- iii) rýchle a efektívne postupy vydávania povolení;
- iv) udelenie náležitého statusu obnoviteľným zdrojom energie vo verejnom záujme;
- f) Článok 15a sa neuplatňuje;
- g) Článok 17 sa neuplatňuje;
- h) Článok 18 ods. 1, 2 a 4 až 6 sa neuplatňujú.
- i) Článok 18 ods. 3 sa nahrádza takto:

„Švajčiarsko zriadi rámec na zabezpečenie dostatočného počtu vyškolených a kvalifikovaných inštalatérov i) pre všetky formy vykurovacích a chladiacich systémov využívajúcich energiu z obnoviteľných zdrojov v budovách, priemysle a poľnohospodárstve, ii) pre solárne fotovoltické systémy vrátane uskladňovania energie a iii) pre nabíjacie body umožňujúce riadenie odberu, aby prispievalo k rastu v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov s cieľom splniť cieľ stanovený v súlade s článkom 3 ods. 2.“;
- j) Švajčiarsko neuplatňuje článok 19 na inú energiu ako na elektrickú energiu vyrábanú z piliarskych a dyhárenských výrezov, priemyselného surového dreva, pňov a koreňov;
- k) Článok 20 a článok 20a ods. 3 a 4 sa neuplatňujú.
- l) Článok 20a ods. 1, 2 a 5 sa začnú uplatňovať uplynutím troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

- m) Články 21 a 22 sa neuplatňujú; namiesto toho Švajčiarsko zachová a zavedie porovnateľné pravidlá týkajúce sa samospotrebitel'ov energie z obnoviteľných zdrojov a komunít vyrábajúcich energiu z obnoviteľných zdrojov v odvetví elektrickej energie;
- n) Články 22a až 25 sa neuplatňujú;
- o) V článku 26 sa dopĺňa tento text:

„Švajčiarsko môže stanoviť svoj podiel biopalív, biokvapalín a palív z biomasy vyrábaných z potravinárskych a krmovinárskych plodín na úrovni 0 %.“;
- p) Článok 27 ods. 1 až 5 sa neuplatňuje;
- q) Článok 28 ods. 6 a 7 sa neuplatňuje;
- r) Článok 29 ods. 7a a 7b sa neuplatňuje;
- s) Článok 29a ods. 2 sa neuplatňuje;

t) Článok 30 sa mení takto:

i) V odseku 1 prvom pododseku sa úvodná veta nahrádza takto:

„Ak sa majú palivá z obnoviteľných zdrojov započítať do cieľov uvedených v článku 3 ods. 2, členské štáty od hospodárskych subjektov požadujú, aby prostredníctvom povinných nezávislých a transparentných auditov v súlade s vykonávacím aktom prijatým podľa odseku 8 tohto článku preukázali, že splnili kritériá udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov stanovené pre palivá z obnoviteľných zdrojov v článku 29 ods. 2 až 7 a 10 a článku 29a ods. 1. Na tento účel členské štáty od hospodárskych subjektov požadujú použitie systému hmotnostnej bilancie, ktorým sa:“;

ii) Odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak je dodávka spracovaná, informácie o vlastnostiach dodávky, ktoré sa týkajú udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov, sa upravujú a priradujú k výstupu v súlade s týmito pravidlami:

a) ak je výsledkom spracúvania dodávky suroviny len jeden výstup, ktorý je určený na výrobu biopalív, biokvapalín alebo palív z biomasy, palív z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu alebo fosílnych palív vyrobených z odpadu, veľkosť dodávky a súvisiace množstvá vlastností udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov sa upravujú použitím konverzného faktora predstavujúceho pomer medzi hmotnosťou výstupu, ktorý je určený na takúto výrobu a hmotnosťou suroviny vstupujúcej do procesu;

b) ak je výsledkom spracúvania dodávky suroviny viacero výstupov, ktoré sú určené na výrobu biopalív, biokvapalín alebo palív z biomasy alebo palív z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu, pre každý výstup sa použije samostatný konverzný faktor a samostatná hmotnostná bilancia.“;

iii) V odseku 3 prvom pododseku sa prvá veta nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímajú opatrenia na zabezpečenie toho, aby hospodárske subjekty predkladali spoľahlivé informácie o dodržiavaní kritérií udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov stanovených v článku 29 ods. 2 až 7 a 10 a v článku 29a ods. 1 a aby hospodárske subjekty príslušnému členskému štátu na žiadosť sprístupnili údaje použité na zostavenie daných informácií.

iv) V odseku 3 druhom pododseku sa prvá veta sa nahrádza takto:

„Povinnosti stanovené v tomto odseku sa uplatňujú bez ohľadu na to, či sa palivá z obnoviteľných zdrojov vyrábajú v Únii alebo sa do nej dovážajú.“;

v) V odseku 10 sa úvodná veta nahrádza takto:

„10. Komisia na žiadosť Švajčiarska, ktorá môže vychádzať zo žiadosti hospodárskeho subjektu, na základe všetkých dôkazov, ktoré má k dispozícii, preskúma, či boli vo vzťahu k zdroju palív z obnoviteľných zdrojov splnené kritériá udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov stanovené v článku 29 ods. 2 až 7 a 10 a článku 29a ods. 1.“;

vi) V odseku 10 sa písmená a) a b) nahrádzajú takto:

„a) zohľadniť palivá z obnoviteľných zdrojov z daného zdroja na účely uvedené v článku 29 ods. 1 prvom pododseku písm. a), b) a c), alebo

b) odchyľne od odseku 9, požadovať od dodávateľov zdroja palív z obnoviteľných zdrojov, aby poskytli ďalšie dôkazy súladu s uvedenými kritériami udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov a uvedenými prahovými hodnotami úspor emisií skleníkových plynov.“;

u) Článok 31 a ods. 1 sa nahrádza takto:

„Komisia do 21. novembra 2024 zabezpečí zriadenie databázy Únie, ktorá umožní sledovanie kvapalných a plyných palív z obnoviteľných zdrojov (ďalej len „databáza Únie“).“;

v) Články 32 až 39 sa neuplatňujú;

w) Prílohy I, IA, IV a VIII sa neuplatňujú;

x) Príloha IX časť A písm. a) a p) sa neuplatňuje;

y) Prílohy X a XI sa neuplatňujú.

2. 32019 R807: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/807 z 13. marca 2019, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001, pokiaľ ide o určenie surovín s vysokým rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy, pri ktorých sa pozoruje významné rozšírenie produkčnej plochy na pôdu s vysokými zásobami uhlíka, a o certifikáciu biopalív, biokvapalín a palív z biomasy s nízkym rizikom nepriamej zmeny využívania pôdy (Ú. v. EÚ L 133, 21.5.2019, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2019/807/oj)
3. 32023 R 1184: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1184 z 10. februára 2023, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 vypracovaním metodiky Únie, ktorou sa stanovujú podrobné pravidlá výroby kvapalných a plyných palív v doprave z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu (Ú. v. EÚ L 157, 20.6.2023, s. 11, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1184/oj)
4. 32024 R 1408: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2024/1408, ktorým sa mení delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1184, pokiaľ ide o zosúladenie technického pojmu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 (Ú. v. EÚ L 204/1408, 21.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/1408/oj)
5. 32023 R 1640: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1640 z 5. júna 2023 o metodike určovania podielu biopalív a bioplynu v doprave pochádzajúcich z biomasy spracováanej v spoločnom procese s fosílnymi palivami (Ú. v. EÚ L 205, 18.8.2023, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1640/oj)

6. 32023 R 1185: delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2023/1185 z 10. februára 2023, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 stanovením minimálnej prahovej hodnoty pre úspory emisií skleníkových plynov z fosílnych palív vyrobených z odpadu a spresnením metodiky posudzovania úspor emisií skleníkových plynov z kvapalných a plynných palív v doprave z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a z fosílnych palív vyrobených z odpadu (Ú. v. EÚ L 157, 20.6.2023, s. 20, http://data.europa.eu/eli/reg_del/2023/1185/oj).

Ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1185 sa na účely tejto dohody vykladajú s týmito úpravami:

- a) Ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1185 o výpočte cieľových hodnôt pre palivá a elektrinu z obnoviteľných zdrojov dodávané do odvetvia dopravy a cieľov pre pokročilé biopalivá a bioplyn s odkazom na článok 25 ods. 2 smernice (EÚ) 2018/2001 sa neuplatňujú;
 - b) Ustanovenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2023/1185 týkajúce sa fosílnych palív vyrobených z odpadu sa neuplatňujú.
7. 32022 R 2448: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/2448 z 13. decembra 2022 o stanovení prevádzkových usmernení pre dôkazy na preukázanie súladu s kritériami udržateľnosti pre lesnú biomasu stanovenými v článku 29 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 (Ú. v. EÚ L 320, 14.12.2022, s. 4, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/2448/oj)

8. 32022 D 599: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/599 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Biomass Biofuels Sustainability (2BSvs) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 173, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/599/oj)
9. 32022 D 600: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/600 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Bonsucro EU na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 176, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/600/oj)
10. 32022 D 601: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/601 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Better Biomass na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 179, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/601/oj)
11. 32022 D 602: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/602 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy International Sustainability & Carbon Certification – ISCC EU na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 182, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/602/oj)

12. 32022 D 604: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/604 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Red Tractor Farm Assurance Crops and Sugar Beet Scheme na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 188, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/604/oj)
13. 32022 D 605: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/605 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy REDcert-EU na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 191, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/605/oj)
14. 32022 D 606: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/606 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Round Table on Responsible Soy with EU RED Requirements (RTRS EU RED) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 194, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/606/oj)
15. 32022 D 607: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/607 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Roundtable on Sustainable Biomaterials (RSB) EU RED na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 197, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/607/oj)

16. 32022 D 608: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/608 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Scottish Quality Crops Farm Assurance Scheme (SQC) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 200, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/608/oj)
17. 32022 D 609: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/609 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy SURE na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 203, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/609/oj)
18. 32022 D 610: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/610 z 8. apríla 2022 o uznaní schémy Trade Assurance Scheme for Combinable Crops (TASCC) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 206, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/610/oj)
19. 32022 D 611: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/611 z 8. apríla 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Universal Feed Assurance Scheme (UFAS) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 114, 12.4.2022, s. 209, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/611/oj)

20. 32022 D 2461: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/2461 zo 14. decembra 2022 o uznaní schémy KZR INiG na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001, pokiaľ ide o biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu, ktorým sa zrušuje vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/603 (Ú. v. EÚ L 321, 15.12.2022, s. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/2461/oj)
21. 32022 D 1657: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1657 z 26. septembra 2022 o uznaní dobrovoľnej schémy Sustainable Biomass Program na účely preukázania súladu s požiadavkami smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 249, 27.9.2022, s. 53, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/1657/oj)
22. 32022 D 1656: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1656 z 26. septembra 2022 o uznaní schémy „Austrian agricultural certification scheme“ (AACS) na účely preukázania súladu s požiadavkami stanovenými v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 na biopalivá, biokvapaliny, palivá z biomasy, kvapalné a plynné palivá z obnoviteľných zdrojov nebiologického pôvodu a fosílna palivá vyrobené z odpadu (Ú. v. EÚ L 249, 27.9.2022, s. 50, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/1656/oj)
23. 32022 R 996: vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2022/996 zo 14. júna 2022 o pravidlách overovania kritérií udržateľnosti a úspor emisií skleníkových plynov a kritérií nízkeho rizika nepriamej zmeny využívania pôdy (Ú. v. EÚ L 168, 27.6.2022, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_impl/2022/996/oj)

24. 32022 D 1655: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/1655 z 26. septembra 2022, ktorým sa uznáva správa obsahujúca informácie o typických emisiách skleníkových plynov z pestovania sóje v Argentíne podľa článku 31 ods. 3 a 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 (Ú. v. EÚ L 249, 27.9.2022, s. 47, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2022/1655/oj)
25. 32024 D 861: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2024/861 z 15. marca 2024 o uznaní správy obsahujúcej informácie o typických emisiách skleníkových plynov z pestovania repky olejky (repky olejnej) v Kanade podľa článku 31 ods. 3 a 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 (Ú. v. EÚ L, 2024/861, 19.3.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2024/861/oj)
26. 32023 D 1760: vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2023/1760 z 11. septembra 2023 o uznaní správy obsahujúcej informácie o typických emisiách skleníkových plynov z pestovania repky olejky (repky olejnej) v Austrálii podľa článku 31 ods. 3 a 4 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 (Ú. v. EÚ L 224, 12.9.2023, s. 105, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_impl/2023/1760/oj)
-

PRÍLOHA O UPLATŇOVANÍ ČLÁNKU 49 DOHODY

ČLÁNOK 1

Zoznam činností agentúr, informačných systémov a ďalších činností
Únie, na ktoré má Švajčiarsko finančne prispievať

Švajčiarsko finančne prispieva na:

a) agentúry:

- Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky zriadená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/942 z 5. júna 2019, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Ú. v. EÚ L 158, 14.6.2019, s. 22, v znení platnom podľa prílohy I k dohode), s prihliadnutím na rozsah pôsobnosti tejto dohody, pokiaľ ide o 85 % rozpočtového riadku dotácií Únie v danom roku;

b) informačné systémy:

- databáza Únie zriadená smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/2001 z 11. decembra 2018 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (Ú. v. EÚ L 328, 21.12.2018, s. 82, v znení platnom podľa prílohy VI k dohode);

c) ďalšie činnosti:

žiadne.

ČLÁNOK 2

Platobné podmienky

1. Platby splatné podľa článku 49 tejto dohody sa uskutočňujú v súlade s týmto článkom.
2. Pri vydávaní výzvy na úhradu finančných prostriedkov za rozpočtový rok Komisia oznámi Švajčiarsku tieto informácie:
 - a) výšku operačného príspevku a
 - b) výšku účastníckeho poplatku.

3. Komisia čo možno najskôr, najneskôr však do 16. apríla každého rozpočtového roka, oznámi Švajčiarsku tieto informácie v súvislosti s účasťou Švajčiarska:

- a) sumy viazaných rozpočtových prostriedkov schváleného ročného rozpočtu Únie zapísané do príslušného dotačného riadka, resp. príslušných dotačných riadkov rozpočtu Únie v danom roku pre každú agentúru Únie, pričom sa v prípade každej agentúry zohľadnia všetky upravené operačné príspevky vymedzené v článku 1, a sumy viazaných rozpočtových prostriedkov v súvislosti so schváleným rozpočtom Únie na daný rok na príslušný rozpočet informačných systémov a ďalších činností, ktoré sa vzťahujú na účasť Švajčiarska v súlade s článkom 1;
- b) sumu účastníckeho poplatku podľa článku 49 ods. 7 tejto dohody a
- c) pokiaľ ide o agentúry, v roku $N + 1$ sumy rozpočtových záväzkov prijatých v súvislosti s viazanými rozpočtovými prostriedkami schválenými v roku N v príslušnom dotačnom riadku, resp. príslušných dotačných riadkoch rozpočtu Únie v súvislosti s ročným rozpočtom Únie zapísané do príslušného dotačného riadka, resp. príslušných dotačných riadkov rozpočtu Únie na rok N .

4. Komisia na základe svojho návrhu rozpočtu poskytne čo najskôr odhad informácií uvedených v písmenách a) a b) odseku 3, najneskôr však do 1. septembra rozpočtového roka.

5. Komisia najneskôr 16. apríla, a ak sa to uplatňuje na príslušnú agentúru, informačný systém alebo ďalšiu činnosť, najskôr 22. októbra a najneskôr 31. októbra každého rozpočtového roka vyzve Švajčiarsko na úhradu finančných prostriedkov, a to vo výške zodpovedajúcej príspevku Švajčiarska podľa tejto dohody na každú agentúru, informačný systém alebo ďalšie činnosti, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje.

6. Výzva, resp. výzvy na úhradu finančných prostriedkov uvedená(-é) v odseku 5 pozostáva(-jú) z týchto splátok:

- a) prvá splátka v každom roku v súvislosti s výzvou na úhradu finančných prostriedkov, ktorá sa má vydať do 16. apríla, zodpovedá sume až do výšky odhadu ročného finančného príspevku na agentúru, informačný systém alebo ďalšiu činnosť podľa odseku 4.

Švajčiarsko zaplatí sumu uvedenú v tejto výzve na úhradu finančných prostriedkov najneskôr 60 dní po vydaní uvedenej výzvy na úhradu finančných prostriedkov;

- b) prípadná druhá splátka v danom roku v súvislosti s výzvou na úhradu finančných prostriedkov, ktorá sa má vydať najskôr 22. októbra a najneskôr 31. októbra, zodpovedá rozdielu medzi sumou uvedenou v odseku 4 a sumou uvedenou v odseku 5, ak je suma uvedená v odseku 5 vyššia.

Švajčiarsko zaplatí sumu uvedenú vo výzve na úhradu finančných prostriedkov najneskôr do 21. decembra.

Pri každej výzve na úhradu finančných prostriedkov môže Švajčiarsko vykonať samostatné platby za každú agentúru, informačný systém alebo ďalšiu činnosť.

7. V prvom roku vykonávania tejto dohody vydá Komisia jedinú výzvu na úhradu finančných prostriedkov, a to do 90 dní od nadobudnutia platnosti tejto dohody.

Švajčiarsko zaplatí sumu uvedenú vo výzve na úhradu finančných prostriedkov najneskôr 60 dní po vydaní uvedenej výzvy na úhradu finančných prostriedkov.

8. V prípade akéhokoľvek omeškania úhrady finančného príspevku je Švajčiarsko povinné zaplatiť úroky z omeškania z neuhradenej sumy od dátumu splatnosti do dňa, keď sa daná neuhradená suma vyplátí v plnej výške.

Úrokovou sadzbou uplatniteľnou na splatné sumy, ktoré neboli zaplatené v deň splatnosti, je úroková sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*, platná v prvý deň mesiaca splatnosti, alebo 0 %, podľa toho, ktorá hodnota je vyššia, zvýšená o 3,5 percentuálneho bodu.

ČLÁNOK 3

Úprava finančného príspevku Švajčiarska na agentúry Únie v kontexte vykonávania

Úprava finančného príspevku Švajčiarska na agentúry Únie sa vykoná v roku N + 1, keď sa počiatočný operačný príspevok upraví smerom nahor alebo nadol o rozdiel medzi počiatočným operačným príspevkom a upraveným príspevkom vypočítaným za použitia kľúča na určenie príspevkov na rok N na sumu rozpočtových záväzkov prijatých v súvislosti s viazanými rozpočtovými prostriedkami schválenými v roku N v rámci príslušného dotačného riadka, resp. dotačných riadkov rozpočtu Únie. Pokiaľ ide o rozdiel, v náležitých prípadoch sa v ňom v prípade každej agentúry zohľadní percentuálny upravený operačný príspevok vymedzený v článku 1.

ČLÁNOK 4

Prechodné dojednania

V prípade, že dátumom nadobudnutia platnosti tejto dohody nie je 1. január, tento článok sa uplatňuje odchyľne od článku 2.

Pokiaľ ide o operačný príspevok splatný za daný rok, ktorý sa uplatňuje na príslušnú agentúru, informačný systém alebo ďalšiu činnosť a ktorý sa stanovuje v súlade s článkom 49 dohody a článkami 1 až 3 tejto prílohy, v prvom roku vykonávania dohody sa zníži na základe *pro rata temporis* tak, že sa suma ročného splatného operačného príspevku vynásobí pomerom medzi:

- a) počtom kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti dohody do 31. decembra príslušného roka
- b) celkovým počtom kalendárnych dní daného roka.

PROTOKOL

PROTOKOL O ROZHODCOVSKOM SÚDE

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK I.1

Rozsah pôsobnosti

Ak jedna zo zmluvných strán (ďalej len „účastníci konania“) predloží spor na rozhodcovské konanie v súlade s článkom 32 ods. 2 alebo článkom 33 ods. 2 tejto dohody, uplatňujú sa pravidlá stanovené v tomto protokole.

ČLÁNOK I.2

Register a služby sekretariátu

Funkcie registra plní Medzinárodný úrad Stáleho arbitrážneho súdu v Haagu (ďalej len „medzinárodný úrad“), ktorý poskytuje aj nevyhnutné služby sekretariátu.

ČLÁNOK I.3

Oznámenia a výpočet lehôt

1. Oznámenia vrátane komunikácií alebo návrhov sa môžu zasielať akýmkoľvek komunikačnými prostriedkami, ktoré osvedčujú ich prenos alebo umožňujú ich certifikáciu.
2. Takéto oznámenia sa môžu zasielať elektronicky, len ak účastník konania určil alebo schválil adresu osobitne na tento účel.
3. Takéto oznámenia doručované účastníkom konania sa v prípade Švajčiarska zasielajú európskej divízii Federálneho oddelenia zahraničných vecí Švajčiarska a v prípade Únie právnomu servisu Komisie.
4. Každá lehota stanovená v tomto protokole začína plynúť odo dňa, ktorý nasleduje po výskyte udalosti alebo uskutočnení úkonu. Ak posledný deň doručenia dokumentu pripadne na deň, ktorý je pre inštitúcie Únie alebo vládu Švajčiarska dňom pracovného pokoja, lehota na doručenie dokumentu sa končí prvý nasledujúci pracovný deň. Dni pracovného pokoja, ktoré spadajú do lehoty, sa do nej započítavajú.

ČLÁNOK I.4

Oznámenie o začatí rozhodcovského konania

1. Účastník konania, ktorý iniciuje rozhodcovské konanie (ďalej len „navrhovateľ“), zašle oznámenie o začatí rozhodcovského konania druhému účastníkovi konania (ďalej len „odporca“), ako aj medzinárodnému úradu.

2. Za začiatok rozhodcovského konania sa považuje deň nasledujúci po dni doručenia oznámenia o začatí rozhodcovského konania odporcovi.
3. Oznámenie o začatí rozhodcovského konania obsahuje tieto informácie:
- a) žiadosť, aby bol spor postúpený na rozhodcovské konanie;
 - b) názvy a kontaktné údaje účastníkov konania;
 - c) meno a adresu zástupcu, resp. zástupcov navrhovateľa;
 - d) právny základ konania je článok 32 ods. 2 alebo článok 33 ods. 2 tejto dohody a:
 - i) v prípadoch uvedených v článku 32 ods. 2 tejto dohody otázku, ktorá je príčinou sporu a ktorá bola oficiálne zaradená na vyriešenie do programu spoločného výboru v súlade s článkom 32 ods. 1 tejto dohody, a
 - ii) v prípadoch uvedených v článku 33 ods. 2 tejto dohody rozhodnutie rozhodcovského súdu, akékoľvek vykonávacie opatrenia uvedené v článku 32 ods. 5 tejto dohody a sporné kompenzačné opatrenia;
 - e) označenie akéhokoľvek pravidla, ktoré je príčinou sporu alebo s ním súvisí;
 - f) stručný opis sporu a
 - g) určenie jedného rozhodcu alebo, ak sa má vymenovať päť rozhodcov, určenie dvoch rozhodcov.

4. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 3 tejto dohody môže oznámenie o začatí rozhodcovského konania obsahovať aj informácie o tom, či je vec potrebné postúpiť Súdnemu dvoru Európskej únie.

5. Prípadné námietky proti úplnosti oznámenia o začatí rozhodcovského konania nesmú brániť zostaveniu rozhodcovského súdu. O spore rozhodne s konečnou platnosťou rozhodcovský súd.

ČLÁNOK I.5

Odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania

1. Odporca do 60 dní od doručenia oznámenia o začatí rozhodcovského konania zašle navrhovateľovi a medzinárodnému úradu odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania, ktorá obsahuje tieto informácie:

- a) názvy a kontaktné údaje účastníkov konania;
- b) meno a adresu zástupcu, resp. zástupcov odporcu;
- c) odpoveď na informácie uvedené v oznámení o začatí rozhodcovského konania v súlade s článkom I.4 ods. 3 písm. d) až f) a
- d) určenie jedného rozhodcu alebo, ak sa má vymenovať päť rozhodcov, určenie dvoch rozhodcov.

2. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 3 tejto dohody môže odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania obsahovať aj odpoveď na informácie uvedené v oznámení o začatí rozhodcovského konania v súlade s článkom I.4 ods. 4 tohto protokolu a informácie o tom, či je vec potrebné postúpiť Súdnemu dvoru Európskej únie.
3. Chýbajúca alebo neúplná či neskorá odpoveď odporcu na oznámenie o začatí rozhodcovského konania nesmie brániť zostaveniu rozhodcovského súdu. O spore rozhodne s konečnou platnosťou rozhodcovský súd.
4. Ak odporca vo svojej odpovedi na oznámenie o začatí rozhodcovského konania požiada, aby rozhodcovský súd pozostával z piatich rozhodcov, navrhovateľ určí ďalšieho rozhodcu do 30 dní od doručenia odpovede na oznámenie o začatí rozhodcovského konania.

ČLÁNOK I.6

Zastupovanie a pomoc

1. Účastníci konania sú pred rozhodcovským súdom zastúpení jedným alebo viacerými zástupcami. Zástupcovi môžu pomáhať poradcovia alebo právnici.
2. Každá zmena týkajúca sa zástupcov alebo ich adries sa musí oznámiť druhému účastníkovi konania, medzinárodnému úradu a rozhodcovskému súdu. Rozhodcovský súd môže kedykoľvek z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť účastníka konania požiadať o predloženie dôkazu o právomociach udelených zástupcom účastníkov konania.

KAPITOLA II

ZLOŽENIE ROZHODCOVSKÉHO SÚDU

ČLÁNOK II.1

Počet rozhodcov

Rozhodcovský súd sa skladá z troch rozhodcov. Rozhodcovský súd sa skladá z piatich rozhodcov, ak o to požiada navrhovateľ vo svojom oznámení o začatí rozhodcovského konania alebo odporca vo svojej odpovedi na oznámenie o začatí rozhodcovského konania.

ČLÁNOK II.2

Vymenúvanie rozhodcov

1. Ak sa majú vymenovať traja rozhodcovia, každý účastník konania určí jedného z nich. Dvaja rozhodcovia vymenovaní účastníkmi konania vyberú tretieho rozhodcu, ktorý bude rozhodcovskému súdu predsedieť.
2. Ak sa má vymenovať päť rozhodcov, každý účastník konania určí dvoch z nich. Štyria rozhodcovia vymenovaní účastníkmi konania vyberú piateho rozhodcu, ktorý bude rozhodcovskému súdu predsedieť.

3. Ak sa do 30 dní od určenia posledného rozhodcu vymenovaného účastníkmi konania rozhodcovia nedohodnú na výbere predsedu rozhodcovského súdu, predsedu vymenuje generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu.
4. S cieľom pomôcť pri výbere rozhodcov na účely zostavenia rozhodcovského súdu sa vyhotoví a v prípade potreby aktualizuje orientačný zoznam osôb, ktoré majú kvalifikácie uvedené v odseku 6, ktorý má byť spoločný pre všetky dvojstranné dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, ako aj pre Dohodu medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o zdraví podpísanú v [...] dňa [...] (ďalej len „dohoda o zdraví“), Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami podpísanú v Luxemburgu 21. júna 1999 (ďalej len „dohoda o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami“) a Dohodu medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska na znižovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskej únii podpísanú v [...] dňa [...] (ďalej len „dohoda o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska“). Tento zoznam na účely dohody prijíma a aktualizuje spoločný výbor formou rozhodnutia.
5. Ak účastník konania neurčí rozhodcu, tohto rozhodcu vymenuje generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu zo zoznamu uvedeného v odseku 4. Ak takýto zoznam neexistuje, rozhodcu vymenuje generálny tajomník Stáleho arbitrážneho súdu žrebovaním spomedzi osôb, ktoré boli formálne navrhnuté jedným účastníkom konania alebo oboma účastníkmi konania na účely odseku 4.

6. Osoby, ktoré tvoria rozhodcovský súd, sú vysokokvalifikované osoby či už s väzbami alebo bez väzieb na účastníkov konania, v prípade ktorých je zaručená ich nezávislosť a absencia konfliktu záujmov a ktoré majú mnoho skúseností. Musia mať najmä preukázané odborné znalosti v oblasti práva a záležitostí, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda; nesmú prijímať pokyny od žiadneho z účastníkov konania a funkciu musia vykonávať osobne a, pokiaľ ide o záležitosti týkajúce sa sporu, nesmú prijímať pokyny od žiadnej organizácie ani vlády. Predseda rozhodcovského súdu musí mať skúsenosti aj s postupmi urovnávania sporov.

ČLÁNOK II.3

Vyhlásenia rozhodcov

1. Ak sa uvažuje o vymenovaní osoby za rozhodcu, táto osoba oznámi všetky okolnosti, ktoré by mohli vyvolať oprávnené pochybnosti o jej nestrannosti alebo nezávislosti. Rozhodca takéto okolnosti bezodkladne oznamuje od momentu svojho vymenovania, ako aj počas celého rozhodcovského konania účastníkom konania aj ostatným rozhodcom, ak tak už neurobil.
2. Každý rozhodca môže byť odvolaný, ak existujú okolnosti, ktoré by mohli vyvolať oprávnené pochybnosti o jeho nestrannosti alebo nezávislosti.
3. Účastník konania môže požiadať o odvolanie rozhodcu, ktorého vymenoval, len z dôvodu, o ktorom sa dozvedel po uvedenom vymenovaní.
4. Ak rozhodca nekoná alebo ak rozhodca nemôže *de iure* alebo *de facto* plniť svoju úlohu, uplatňuje sa postup odvolania rozhodcov stanovený v článku II.4.

ČLÁNOK II.4

Odvolanie rozhodcov

1. Každý účastník konania, ktorý chce rozhodcu odvolať, podá žiadosť o odvolanie do 30 dní odo dňa, keď bol informovaný o vymenovaní tohto rozhodcu, alebo do 30 dní odo dňa, keď sa dozvedel o okolnostiach uvedených v článku II.3.
2. Žiadosť o odvolanie sa zašle druhému účastníkovi konania, odvolávanému rozhodcovi, ostatným rozhodcom a medzinárodnému úradu. V žiadosti o odvolanie sa uvedú jej dôvody.
3. Ak bola podaná žiadosť o odvolanie, druhý účastník konania môže žiadosť o odvolanie akceptovať. Dotknutý rozhodca môže tiež odstúpiť. Akceptovanie odvolania alebo odstúpenie neznamená uznanie dôvodov žiadosti o odvolanie.
4. Ak do 15 dní odo dňa oznámenia žiadosti o odvolanie druhý účastník konania neakceptuje žiadosť o odvolanie alebo ak dotknutý rozhodca neodstúpi, účastník konania, ktorý žiada o odvolanie, môže požiadať generálneho tajomníka Stáleho arbitrážneho súdu, aby prijal rozhodnutie o odvolaní.
5. Pokiaľ sa účastníci konania nedohodnú inak, v rozhodnutí uvedenom v odseku 4 sa uvedú dôvody tohto rozhodnutia.

ČLÁNOK II.5

Nahradenie rozhodcu

1. S výhradou odseku 2 tohto článku, ak je potrebné nahradiť rozhodcu počas rozhodcovského konania, náhradník sa vymenuje alebo vyberie v súlade s postupom stanoveným v článku II.2 uplatniteľným na vymenovanie alebo výber rozhodcu, ktorý sa má nahradiť. Tento postup sa uplatňuje aj v prípade, že niektorý účastník konania neuplatnil svoje právo vymenovať alebo zúčastniť sa na vymenovaní rozhodcu, ktorý sa má nahradiť.
2. V prípade nahradenia rozhodcu sa konanie obnoví vo fáze, keď nahradený rozhodca prestal vykonávať svoje funkcie, pokiaľ rozhodcovský súd nerozhodne inak.

ČLÁNOK II.6

Vylúčenie zodpovednosti

S výnimkou prípadov úmyselného protiprávneho konania alebo hrubej nedbanlivosti sa účastníci konania v maximálnej miere povolenej podľa uplatniteľného práva zdržia akejkolvek žaloby proti rozhodcom za akékoľvek konanie alebo opomenutie súvisiace s rozhodcovským konaním.

KAPITOLA III

ROZHODCOVSKÉ KONANIA

ČLÁNOK III.1

Všeobecné ustanovenia

1. Za dátum zriadenia rozhodcovského súdu sa považuje deň, keď svoje vymenovanie prijal posledný rozhodca.
2. Rozhodcovský súd zabezpečí, aby sa s účastníkmi konania zaobchádzalo rovnako a aby mal v náležitom štádiu konania každý z nich dostatočnú možnosť uplatniť svoje práva a predložiť svoje argumenty. Rozhodcovský súd vedie konanie tak, aby sa predišlo prierahom a zbytočným výdavkom a aby sa zabezpečilo urovnanie sporu medzi účastníkmi konania.
3. Pokiaľ rozhodcovský súd po vypočutí účastníkov konania nerozhodne inak, musí sa zorganizovať pojednávanie.
4. Keď účastník konania posielal komunikáciu rozhodcovskému súdu, robí tak prostredníctvom medzinárodného úradu a súčasne zašle kópiu druhému účastníkovi konania. Medzinárodný úrad zašle kópiu tejto komunikácie každému z rozhodcov.

ČLÁNOK III.2

Miesto rozhodcovského konania

Miestom rozhodcovského konania je Haag. Ak si to vyžadujú výnimočné okolnosti, rozhodcovský súd sa môže stretnúť na akomkoľvek inom mieste, ktoré považuje za vhodné pre svoje zasadnutia.

ČLÁNOK III.3

Jazyk

1. Jazykmi konaní sú francúzština a angličtina.
2. Rozhodcovský súd môže nariadiť, aby sa ku všetkým dokumentom pripojeným k návrhu alebo vyjadreniu k návrhu a ku všetkým ďalším dokumentom predloženým počas konania v pôvodnom jazyku priložil preklad do jedného z jazykov konania.

ČLÁNOK III.4

Návrh

1. Navrhovateľ zašle svoj návrh písomne odporcovi a rozhodcovskému súdu prostredníctvom medzinárodného úradu v lehote stanovenej rozhodcovským súdom. Navrhovateľ sa môže rozhodnúť, že svoje oznámenie o začatí rozhodcovského konania uvedené v článku I.4 bude považovať za návrh, za predpokladu, že toto oznámenie spĺňa aj podmienky uvedené v odsekoch 2 a 3 tohto článku.

2. Návrh obsahuje tieto informácie:

- a) informácie stanovené v článku I.4 ods. 3 písm. b) až f);
- b) opis skutočností predložených na podporu návrhu a
- c) právne argumenty uvedené na podporu návrhu.

3. K návrhu sa podľa možnosti pripoja všetky dokumenty a iné dôkazy uvedené navrhovateľom alebo by mal na ne návrh odkazovať. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 3 tejto dohody obsahuje návrh podľa možnosti aj informácie o tom, či je vec potrebné postúpiť Súdnemu dvoru Európskej únie.

ČLÁNOK III.5

Vyjadrenie k návrhu

1. Odporca zašle svoje vyjadrenie k návrhu písomne navrhovateľovi a rozhodcovskému súdu prostredníctvom medzinárodného úradu v lehote stanovenej rozhodcovským súdom. Odporca sa môže rozhodnúť, že svoju odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania uvedenú v článku I.5 bude považovať za vyjadrenie k návrhu, za predpokladu, že odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania spĺňa aj podmienky uvedené v odseku 2 tohto článku.

2. Vo vyjadrení k návrhu sa uvedú odpovede na body návrhu uvedené v súlade s článkom III.4 ods. 2 písm. a) až c) tohto protokolu. K vyjadreniu k návrhu sa podľa možnosti pripoja všetky dokumenty a iné dôkazy uvedené odporcom alebo by malo na ne vyjadrenie k návrhu odkazovať. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 3 tejto dohody obsahuje vyjadrenie k návrhu podľa možnosti aj informácie o tom, či je vec potrebné postúpiť Súdnemu dvoru Európskej únie.
3. Vo vyjadrení k návrhu alebo v neskoršej fáze rozhodcovského konania, ak rozhodcovský súd rozhodne, že je omeškanie odôvodnené okolnosťami, môže odporca podať protinávrh za predpokladu, že má rozhodcovský súd právomoc o ňom rozhodnúť.
4. Na protinávrh sa uplatňuje článok III.4 ods. 2 a 3.

ČLÁNOK III.6

Rozhodcovská právomoc

1. Rozhodcovský súd rozhodne, či je príslušný na základe článku 32 ods. 2 alebo článku 33 ods. 2 tejto dohody.
2. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 2 tejto dohody má rozhodcovský súd mandát na preskúmanie otázky, ktorá je príčinou sporu a ktorá bola oficiálne zaradená na vyriešenie do programu spoločného výboru v súlade s článkom 32 ods. 1 tejto dohody.

3. V prípadoch uvedených v článku 33 ods. 2 tejto dohody má rozhodcovský súd, ktorý rozhodoval vo veci samej, mandát na preskúmanie primeranosti sporných kompenzačných opatrení, a to aj vtedy, ak boli tieto opatrenia úplne alebo čiastočne prijaté v rámci inej dvojstrannej dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje.

4. Predbežná námietka nedostatočnej právomoci rozhodcovského súdu sa uvedie najneskôr vo vyjadrení k návrhu alebo v prípade protinávrhu vo vyjadrení k protinávrhu. Skutočnosť, že účastník konania vymenoval rozhodcu alebo sa zúčastnil na jeho vymenovaní, ho nezbavuje práva vzniesť takúto predbežnú námietku. Predbežná námietka, že spor by prekračoval právomoci rozhodcovského súdu, sa podáva hneď, ako sa počas rozhodcovského konania položí otázka, ktorá údajne presahuje jeho právomoci. Rozhodcovský súd môže v každom prípade povoliť, aby bola predbežná námietka podaná po uplynutí stanovenej lehoty, ak sa domnieva, že bolo omeškanie opodstatnené.

5. Rozhodcovský súd môže rozhodnúť o predbežnej námietke uvedenej v odseku 4 buď tak, že k nej bude pristupovať ako k predbežnej otázke, alebo v rozhodnutí vo veci samej.

ČLÁNOK III.7

Iné písomné podania

Rozhodcovský súd po porade s účastníkmi konania rozhodne o tom, aké ďalšie písomné podania musia alebo môžu predložiť okrem návrhu a vyjadrenia k návrhu a stanoví lehotu na ich podanie.

ČLÁNOK III.8

Lehoty

1. Lehoty stanovené rozhodcovským súdom na predloženie písomných dokumentov vrátane návrhu a vyjadrenia k návrhu nesmú presiahnuť 90 dní, pokiaľ sa účastníci konania nedohodnú inak.
2. Rozhodcovský súd prijme svoje konečné rozhodnutie do 12 mesiacov odo dňa svojho zriadenia. Za mimoriadne zložitých výnimočných okolností môže rozhodcovský súd predĺžiť túto lehotu najviac o ďalšie tri mesiace.
3. Lehoty stanovené v odsekoch 1 a 2 sa skracujú na polovicu:
 - a) na žiadosť navrhovateľa alebo odporcu, ak do 30 dní od podania tejto žiadosti rozhodcovský súd po vypočutí druhého účastníka konania rozhodne, že vec je naliehavá, alebo
 - b) ak sa na tom dohodnú účastníci konania.
4. V prípadoch uvedených v článku 33 ods. 2 tejto dohody rozhodcovský súd prijme svoje konečné rozhodnutie do šiestich mesiacov odo dňa oznámenia kompenzačných opatrení v súlade s článkom 33 ods. 1 tejto dohody.

ČLÁNOK III.9

Postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie

1. Pri uplatňovaní článku 29 a článku 32 ods. 3 tejto dohody rozhodcovský súd postúpi vec Súdnemu dvoru Európskej únie.
2. Rozhodcovský súd môže kedykoľvek počas konania postúpiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie za predpokladu, že je rozhodcovský súd schopný dostatočne presne vymedziť právny a skutkový stav veci a právne otázky, ktoré vyvoláva.

Konanie pred rozhodcovským súdom sa prerušuje dovtedy, kým Súdny dvor Európskej únie nevydá svoje rozhodnutie.

3. Každý účastník konania môže rozhodcovskému súdu zaslať odôvodnenú žiadosť o postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie. Rozhodcovský súd takúto žiadosť zamietne, ak usúdi, že podmienky na postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie uvedené v odseku 1 nie sú splnené. Ak rozhodcovský súd zamietne žiadosť účastníka konania o postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie, uvedie dôvody svojho rozhodnutia v rozhodnutí vo veci samej.

4. Rozhodcovský súd postúpi vec Súdnemu dvoru Európskej únie formou oznámenia. Oznámenie musí obsahovať aspoň tieto informácie:

- a) stručný opis sporu;
- b) právny akt, resp. právne akty Únie a/alebo sporné ustanovenie, resp. ustanovenia tejto dohody
a

- c) koncept práva Únie, ktorý sa má vyložiť v súlade s článkom 29 ods. 2 tejto dohody.

Rozhodcovský súd oznámi účastníkom konania postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie.

5. Súdny dvor Európskej únie analogicky uplatní vnútorný rokovací poriadok uplatniteľný na výkon svojej právomoci rozhodovať v prejudiciálnom konaní o výklade zmlúv a aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie.

6. Splnomocnení zástupcovia a právnickí oprávnení zastupovať účastníkov konania na rozhodcovskom súde podľa článkov I.4, I.5, III.4 a III.5 sú oprávnení zastupovať účastníkov konania aj pred Súdnym dvorom Európskej únie.

ČLÁNOK III.10

Predbežné opatrenia

1. V prípadoch uvedených v článku 33 ods. 2 tejto dohody môže ktorýkoľvek účastník konania v ktorejkoľvek fáze rozhodcovského konania požiadať o predbežné opatrenia spočívajúce v pozastavení kompenzačných opatrení.

2. V žiadosti podľa odseku 1 sa musí uviesť predmet konania, okolnosti preukazujúce naliehavosť, ako aj skutkové a právne dôvody, ktoré *prima facie* odôvodňujú požadované predbežné opatrenia. Musí obsahovať všetky dostupné dôkazy a označené dôkazy, ktoré opodstatňujú nariadenie predbežných opatrení.

3. Účastník konania žiadajúci o predbežné opatrenia zašle písomne svoju žiadosť druhému účastníkovi konania a rozhodcovskému súdu prostredníctvom medzinárodného úradu. Rozhodcovský súd stanoví krátku lehotu, v ktorej môže druhý účastník konania predložiť písomné alebo ústne pripomienky.
4. Rozhodcovský súd prijme do jedného mesiaca od podania žiadosti uvedenej v odseku 1 rozhodnutie o pozastavení napadnutých kompenzačných opatrení, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:
- a) rozhodcovský súd *prima facie* súhlasí so skutkovou podstatou vo veci, ktorú vo svojej žiadosti predložil účastník konania žiadajúci o predbežné opatrenia;
 - b) rozhodcovský súd sa domnieva, že ak by nedošlo k pozastaveniu kompenzačných opatrení, účastník konania žiadajúci o predbežné opatrenia by dovtedy, kým by nebolo prijaté konečné rozhodnutie, utrpel vážnu a nenapraviteľnú ujmu, a
 - c) ujma spôsobená účastníkovi konania žiadajúcemu o predbežné opatrenia okamžitým uplatnením napadnutých kompenzačných opatrení prevažuje nad záujmom na okamžitom a účinnom uplatnení týchto opatrení.
5. Prerušenie konania uvedené v článku III.9 ods. 2 druhom pododseku sa v konaniach podľa tohto článku neuplatňuje.
6. Rozhodnutie prijaté rozhodcovským súdom v súlade s odsekom 4 má iba dočasný účinok a nie je ním dotknuté rozhodnutie rozhodcovského súdu vo veci samej.

7. Pokiaľ sa v rozhodnutí prijatom rozhodcovským súdom v súlade s odsekom 4 tohto článku nestanovuje skorší dátum ukončenia pozastavenia, pozastavenie stráca účinnosť prijatím konečného rozhodnutia podľa článku 33 ods. 2 tejto dohody.

8. Aby sa predišlo pochybnostiam, na účely tohto článku sa rozumie, že rozhodcovský súd pri posudzovaní príslušných záujmov účastníka konania žiadajúceho o predbežné opatrenia a druhého účastníka konania zohľadňuje záujmy jednotlivcov a hospodárskych subjektov účastníkov konania, no táto úvaha neznamená, že títo jednotlivci alebo hospodárske subjekty získavajú postavenie účastníka konania pred rozhodcovským súdom.

ČLÁNOK III.11

Dôkazy

1. Každý účastník konania poskytne dôkazy o skutočnostiach, na ktorých sa zakladá jeho návrh, resp. vyjadrenie k návrhu.

2. Rozhodcovský súd môže na žiadosť účastníka konania alebo z vlastnej iniciatívy vyžiadať od účastníkov konania relevantné informácie, ktoré považuje za potrebné a vhodné. Rozhodcovský súd stanoví lehotu, v ktorej musia účastníci konania na jeho žiadosť odpovedať.

3. Rozhodcovský súd môže na žiadosť účastníka konania alebo z vlastnej iniciatívy vyhľadávať v akomkoľvek zdroji akékoľvek informácie, ktoré považuje za vhodné. Rozhodcovský súd môže okrem toho vyžiadať stanoviská od expertov, ak to uzná za vhodné a za predpokladu dodržania prípadných podmienok, na ktorých sa dohodli účastníci konania.

4. Akékoľvek informácie, ktoré rozhodcovský súd získal podľa tohto článku, sa sprístupnia účastníkom konania, ktorí môžu rozhodcovskému súdu prekladať pripomienky k týmto informáciám.

5. Rozhodcovský súd prijme vhodné opatrenia na riešenie akýchkoľvek otázok, ktoré položí účastník konania v súvislosti s ochranou osobných údajov, služobným tajomstvom a oprávnenými záujmami dôvernosti, no najprv si vyžiada stanovisko druhého účastníka konania.
6. Rozhodcovský súd rozhoduje o prípustnosti, relevantnosti a sile predložených dôkazov.

ČLÁNOK III.12

Pojednávania

1. Keď sa musí uskutočniť pojednávanie, rozhodcovský súd po porade s účastníkmi konania oznámi účastníkom konania v dostatočnom časovom predstihu dátum, čas a miesto pojednávania.
2. Pojednávania sú verejné, pokiaľ rozhodcovský súd z úradnej moci alebo na žiadosť účastníkov konania nerozhodne zo závažných dôvodov inak.
3. Zápisnicu z každého pojednávania vyhotovuje a podpisuje predseda rozhodcovského súdu. Iba tieto zápisnice sú autentické.
4. Rozhodcovský súd môže rozhodnúť, že sa pojednávanie uskutoční virtuálne v súlade s praxou medzinárodného úradu. Účastníci konania musia byť o tejto praxi včas informovaní. V takýchto prípadoch sa *mutatis mutandis* uplatňuje odsek 1 a odsek 3.

ČLÁNOK III.13

Omeškanie

1. Ak navrhovateľ nepredložil v lehote stanovenej týmto protokolom alebo rozhodcovským súdom svoj návrh, pričom to dostatočne neodôvodnil, rozhodcovský súd nariadi ukončenie rozhodcovského konania, pokiaľ neexistujú nevyriešené otázky, v prípade ktorých by mohlo byť potrebné prijať rozhodnutie, a pokiaľ rozhodcovský súd usúdi, že je to vhodné.

Ak odporca nepredložil v lehote stanovenej týmto protokolom alebo rozhodcovským súdom svoju odpoveď na oznámenie o začatí rozhodcovského konania alebo svoje vyjadrenie k návrhu, pričom to dostatočne neodôvodnil, rozhodcovský súd nariadi pokračovanie konania bez toho, aby toto samotné omeškanie považoval za súhlas s tvrdeniami navrhovateľa.

Druhý pododsek sa uplatňuje aj v prípade, ak navrhovateľ nepredloží vyjadrenie k protinávru.

2. Ak sa účastník konania, ktorý bol riadne pozvaný v súlade s článkom III.12 ods. 1, nedostaví na pojednávanie a nepreukáže, že mal na to dostatočný dôvod, rozhodcovský súd môže v rozhodcovskom konaní pokračovať.

3. Ak účastník konania, ktorý bol riadne vyzvaný rozhodcovským súdom o predloženie ďalších dôkazov, nepredloží tieto dôkazy v stanovených lehotách a dostatočne neodôvodní, prečo to neurobil, rozhodcovský súd môže rozhodnúť na základe dôkazov, ktoré má k dispozícii.

ČLÁNOK III.14

Ukončenie konania

1. Ak sa preukáže, že mali účastníci konania primeranú možnosť predložiť svoje argumenty, rozhodcovský súd môže vyhlásiť konanie za ukončené.
2. Ak to považuje za potrebné, rozhodcovský súd môže za výnimočných okolností z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť účastníka konania rozhodnúť o opätovnom začatí konania kedykoľvek pred prijatím svojho rozhodnutia.

KAPITOLA IV

ROZHODNUTIE

ČLÁNOK IV.1

Rozhodnutia

Rozhodcovský súd sa snaží prijímať svoje rozhodnutia na základe konsenzu. Ak sa však ukáže, že prijatie rozhodnutia na základe konsenzu nie je možné, rozhodnutie rozhodcovského súdu sa prijíma väčšinou rozhodcov.

ČLÁNOK IV.2

Forma a účinok rozhodnutia rozhodcovského súdu

1. Rozhodcovský súd môže prijímať samostatné rozhodnutia o rôznych otázkach v rôznom čase.
2. Všetky rozhodnutia sa vydávajú v písomnej podobe a sú v nich uvedené dôvody, na ktorých sa zakladajú. Pre účastníkov konania sú rozhodnutia konečné a záväzné.
3. Rozhodnutie rozhodcovského súdu musí byť podpísané rozhodcami a musí obsahovať dátum prijatia, ako aj miesto rozhodcovského konania. Odpis rozhodnutia s podpismi rozhodcov sa doručí účastníkom konania prostredníctvom medzinárodného úradu.
4. Medzinárodný úrad rozhodnutie rozhodcovského súdu zverejní.

Medzinárodný úrad musí pri zverejňovaní rozhodnutia rozhodcovského súdu dodržiavať príslušné pravidlá o ochrane osobných údajov, služobnom tajomstve a oprávnených záujmoch dôvernosti.

Pravidlá uvedené v druhom pododseku sú rovnaké pre všetky dvojstranné dohody v oblastiach vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, ako aj pre dohodu o zdraví, dohodu o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami a dohodu o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska. Tieto pravidlá na účely dohody prijíma a aktualizuje spoločný výbor formou rozhodnutia.

5. Účastníci konania bezodkladne vykonajú všetky rozhodnutia rozhodcovského súdu.

6. V prípadoch uvedených v článku 32 ods. 2 tejto dohody rozhodcovský súd po získaní stanoviska účastníkov konania stanoví v rozhodnutí vo veci samej primeranú lehotu na dosiahnutie súladu so svojím rozhodnutím v súlade s článkom 32 ods. 5 tejto dohody, pričom zohľadní vnútorné postupy účastníkov konania.

ČLÁNOK IV.3

Rozhodné právo, pravidlá výkladu, mediátor

1. Rozhodné právo pozostáva z tejto dohody, právnych aktov Únie, na ktoré sa v nej odkazuje, ako aj z akéhokoľvek iného pravidla medzinárodného práva relevantného pre uplatňovanie týchto nástrojov.
2. Rozhodcovský súd rozhoduje v súlade s pravidlami výkladu uvedenými v článku 29 tejto dohody.
3. Predchádzajúce rozhodnutia, ktoré boli prijaté orgánom na urovnávanie sporov v súvislosti s primeranosťou kompenzačných opatrení podľa inej dvojstrannej dohody spomedzi tých, ktoré sú uvedené v článku 33 ods. 1, sú pre rozhodcovský súd záväzné.
4. Rozhodcovský súd nesmie rozhodovať ako mediátor alebo *ex aequo et bono*.

ČLÁNOK IV.4

Riešenie na základe vzájomnej dohody alebo iné dôvody na ukončenie konania

1. Účastníci konania sa môžu kedykoľvek vzájomne dohodnúť na riešení svojho sporu. Každé takéto riešenie spoločne oznámia rozhodcovskému súdu. Ak si riešenie vyžaduje, aby bolo schválené podľa príslušných vnútroštátnych postupov niektorého účastníka konania, v oznámení sa uvedie odkaz na túto požiadavku a rozhodcovské konanie sa preruší. Ak sa takéto schvaľovanie nevyžaduje, resp. ak bolo oznámené dokončenie akéhokoľvek takéhoto vnútroštátneho postupu, rozhodcovské konanie sa ukončí.
2. Ak v priebehu konania navrhovateľ písomne informuje rozhodcovský súd, že si neželá pokračovať v konaní, a ak v deň doručenia tejto komunikácie rozhodcovskému súdu odporca ešte neprijal žiadne kroky v konaní, rozhodcovský súd vydá uznesenie, v ktorom sa úradne zaznamená ukončenie konania. Rozhodcovský súd rozhodne o trovách, ktoré musí znášať navrhovateľ, ak sa to javí ako odôvodnené vzhľadom na konanie tohto účastníka konania.
3. Ak pred prijatím rozhodnutia rozhodcovského súdu rozhodcovský súd dospeje k záveru, že pokračovanie v konaní sa stalo bezpredmetným alebo nemožným z iných dôvodov, ako sú dôvody uvedené v odsekoch 1 a 2, rozhodcovský súd informuje účastníkov konania o svojom úmysle vydať uznesenie o ukončení konania.

Prvý pododsek sa neuplatňuje, ak existujú nevyriešené otázky, v prípade ktorých by mohlo byť potrebné prijať rozhodnutie, a pokiaľ rozhodcovský súd rozhodne, že je to vhodné.

4. Rozhodcovský súd odovzdá účastníkom konania odpis uznesenia o ukončení rozhodcovského konania alebo odpis rozhodnutia prijatého na základe dohody medzi účastníkmi konania s podpismi rozhodcov. Na rozhodcovské rozhodnutia, ktoré boli prijaté na základe dohody medzi účastníkmi konania, sa uplatňuje článok IV.2 ods. 2 až 5.

ČLÁNOK IV.5

Oprava rozhodnutia rozhodcovského súdu

1. Do 30 dní od doručenia rozhodnutia rozhodcovského súdu môže účastník konania formou oznámenia adresovaného druhému účastníkovi konania a rozhodcovskému súdu prostredníctvom medzinárodného úradu požiadať rozhodcovský súd, aby opravil v texte prípadné chyby vo výpočte, administratívne alebo typografické chyby alebo akékoľvek chyby alebo opomenutia podobnej povahy. Ak rozhodcovský súd považuje žiadosť za opodstatnenú, opravu vykoná do 45 dní od jej doručenia. Žiadosť nemá odkladný účinok na lehotu stanovenú v článku IV.2 ods. 6.
2. Rozhodcovský súd môže do 30 dní od oznámenia svojho rozhodnutia vykonať opravy uvedené v odseku 1 z vlastnej iniciatívy.
3. Opravy uvedené v odseku 1 tohto článku sa vykonávajú písomne a sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia. Uplatňuje sa článok IV.2 ods. 2 až 5.

ČLÁNOK IV.6

Odmeny rozhodcov

1. Odmeny uvedené v článku IV.7 musia byť primerané vzhľadom na zložitosť prípadu, čas, ktorý na ňom strávili rozhodcovia, a všetky ostatné relevantné okolnosti.
2. Vypracuje sa a v prípade potreby aktualizuje zoznam denných náhrad a maximálnych a minimálnych hodín, ktorý je spoločný pre všetky dvojstranné dohody v oblastiach týkajúcich sa vnútorného trhu, na ktorých sa Švajčiarsko zúčastňuje, ako aj pre dohodu o zdraví, dohodu o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami a dohodu o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska. Tento zoznam na účely dohody prijíma a aktualizuje spoločný výbor formou rozhodnutia.

ČLÁNOK IV.7

Trovy

1. Každý účastník konania znáša svoje vlastné trovy konania a polovicu trov rozhodcovského súdu.
2. Rozhodcovský súd stanoví svoje trovy vo svojom rozhodnutí vo veci samej. Tieto trovy zahŕňajú iba:
 - a) odmeny rozhodcov, ktoré sa uvedú osobitne za každého rozhodcu a ktoré stanoví samotný rozhodcovský súd v súlade s článkom IV.6;
 - b) cestovné a iné výdavky, ktoré vznikli rozhodcom, a

c) odmeny a výdavky medzinárodného úradu.

3. Trovy uvedené v odseku 2 musia byť primerané vzhľadom na spornú sumu, zložitosť sporu, čas, ktorý nad týmto sporom strávili rozhodcovia a experti vymenovaní rozhodcovským súdom, ako aj všetky ostatné relevantné okolnosti.

ČLÁNOK IV.8

Záloha na trovy

1. Medzinárodný úrad môže na začiatku rozhodcovského konania požiadať účastníkov konania, aby ako zálohu na trovy uvedené v článku IV.7 ods. 2 zložili rovnakú sumu.

2. Medzinárodný úrad môže účastníkov konania počas rozhodcovských konaní požiadať, aby zložili dodatočné zálohy k zálohám uvedeným v odseku 1.

3. Všetky sumy, ktoré skladajú účastníci konania na základe uplatňovania tohto článku, sa uhrádzajú medzinárodnému úradu, ktorý ich použije na úhradu skutočne vzniknutých trov, a to okrem iného najmä odmien vyplácaných rozhodcom a medzinárodnému úradu.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ČLÁNOK V.1

Zmeny

Zmeny tohto protokolu môže prijať spoločný výbor formou rozhodnutia.